

JEUDI

7 MARS 1996  
Volume 61  
No 195  
Granby

Semaine:  
60 cents.  
Samedi: \*1.75  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

Venez rencontrer Josée Lavigneur  
de l'émission

Le Rendez-vous REEBOK

Le samedi 9 mars, 13 h 15

COMPLEXE SPORTIF  
INTERPLUS 375-2552

Démonstration et prix à gagner

# Martin épargne les contribuables

*Le président de la SODER trouve les prévisions réalistes*

— pages 2 et 3

photo Richard Chagnon



## 16 000 poulets grillés vifs

— page 4

photo Richard Chagnon

### AFFAIRES



Pierre Gobeil, président et éditeur  
de La Voix de l'Est, était le confé-  
rencier invité de la Chambre de  
commerce de Granby, hier midi.

### La Voix de l'Est a besoin de soutien

photo Alain Dion

— page 8

### MODE



photo Chantal Vallée

### Look plus urbain pour l'an 2000

— page 15

### SPORT

### Le Nova éliminé



### Les 94 s'attaquent aux Dragons

— page 22

LASAGNE  
+ LASAGNE **855\$**  
PLUS TAXES  
assiettes 8 po. Valide au comptoir et sur livraison  
seulement si mentionné au téléphone

EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 AVRIL 96.

GRANDE  
PIZZA **975\$**  
PLUS TAXES  
TOUTE GARNIE Valide au comptoir et sur livraison  
seulement si mentionné au téléphone

EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 AVRIL 96.

**Rapid Pizzeria** plus de goût,  
moins de coût  
478 boul. Boivin, Granby **378-9031-2**

# MÉTÉO

aujourd'hui



max -7 min -14

Nuageux avec éclaircies et 30% de probabilités d'averses de neige. Froid.

Vents nord-est 15 à 30 km/h

Les destinations

SOLEIL

Prévisions	Max	Min
Miami	24	22
Orlando	20	16
Tampa	19	17
West Palm B.	23	21

Observations

Acapulco	34	20
Barbades	30	24
Bermudes	17	16
Bogota	19	11
Freeport	26	21
Guadeloupe	27	22
Havane	30	20
Kingston	33	25
Montego Bay	30	23
Mexico	27	12
Nassau	26	20
Trinidad	31	22
Vera Cruz	31	20

6h27

17h56



demain



max -6 min -13

Un peu de neige le matin. Nuageux avec éclaircies par la suite.

Vents variables



11mars 19mars 27mars 3avril

## LE BUDGET MARTIN

### Inquiétude chez les gens âgés

Isabelle Ducas

GRANBY

Parmi les mesures comprises dans le nouveau budget qui touchent les personnes âgées, l'une inquiète particulièrement Cécile Choinière, présidente régionale de l'Association québécoise de défense des droits des retraités (AQDR).

Mme Choinière fait remarquer que, puisque l'aide financière sera versée, dans cinq ans, en fonction des revenus du couple, plusieurs femmes perdront leur autonomie.

«Actuellement, les deux conjoints reçoivent le même montant, explique Mme Choinière. Mais si ça dépend des revenus du couple, c'est dangereux, parce que beaucoup de femmes de 65 ans et plus n'ont pas travaillé à l'extérieur et vont devoir demander des sous à leur mari.»

La présidente de l'AQDR est cependant d'accord avec le principe de ne plus verser d'aide financière aux personnes âgées qui bénéficient de revenus élevés. «Ça va faire une meilleure répartition des biens», dit-elle.

D'un point de vue général, Cécile Choinière croit que le gouvernement fédéral aurait dû consacrer plus d'efforts à la lutte à la pauvreté ainsi qu'à la formation, surtout chez les jeunes. «Les jeunes ont besoin d'être motivés et de pouvoir se trouver des emplois dans les nouvelles technologies», fait remarquer Mme Choinière.



Plusieurs femmes perdront leur autonomie, croit la présidente régionale de l'AQDR, Cécile Choinière.

### Les patrons applaudissent

Lia Levesque

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Les associations patronales ont applaudi au budget du ministre des Finances Paul Martin, satisfaites de la réduction du déficit et de l'absence de hausse d'impôt ou de nouvelles taxes.

Le président-directeur général de l'Association des manufacturiers du Québec, Gérald A. Ponton, voit comme une «très bonne nouvelle» le fait que le gouvernement fédéral ait maintenu le cap sur la réduction du déficit.

«Il nous annonce même que la lutte contre le déficit est un mode de vie au Canada», se réjouit le représentant des manufacturiers, qui y voit une marque de sérieux de la part du gouvernement.

Au premier ministre Jean Chrétien qui demandait récemment aux entreprises de faire leur part en créant des emplois, puisque le gouvernement s'attaque, lui, à son déficit, M. Ponton répond qu'au fur et à mesure que le gouvernement va poursuivre dans la bonne voie, «vous allez assister, de la part des entreprises, à une création d'emplois de plus en plus forte».

Son de cloche similaire à la Chambre de commerce du Québec, où le président Michel Audet félicite le ministère des Finances pour avoir rencontré ses objectifs de réduction du déficit. «C'est un pas dans la bonne direction.» M. Audet rappelle que, dans le passé, les gouvernements n'ont pas toujours su respecter leurs objectifs, ce qui posait un problème de crédibilité.

La Chambre de commerce du Québec regroupe 218 Chambres de commerce locales qui, ensemble, comptent plus de 54 000 membres.

Au Conseil du patronat, le président Ghislain Dufour reçoit avec satisfaction ce «bon budget», qui respecte ses objectifs de réduction du déficit.

L'absence de nouvelle taxe ou de hausse d'impôt est «un fait rare de nos jours et qui mérite d'être signalé», souligne M. Dufour.

### Gariépy: «Les deux budgets précédents ont fait plus mal»

Richard Plante

GRANBY

Même si le budget Martin présente peu de nouveautés ou des mesures spectaculaires, le président de la SODER, Mario Gariépy, estime qu'il s'agit là de bonnes nouvelles pour le pays.

«Ce budget est en quelque sorte la suite des deux dernières années, la continuation de certaines mesures comme les coupures dans la fonction publique, par exemple. À cet égard, les deux budgets précédents ont fait plus mal avec en plus le réaménagement de certains programmes. Ce qui m'apparaît le plus réjouissant, c'est que le ministre des Finances veuille continuer à réduire le déficit», explique Mario Gariépy.

Le déficit annuel est passé de 42 milliards à 32 milliards et les prévisions pour cette année sont de

24,3 milliards. Selon le président de la SODER, il s'agit là de prévisions réalistes.

«La baisse des taux d'intérêt aide à diminuer le déficit d'une part et, d'autre part, la conjoncture économique est meilleure qu'il y a trois ans. La récession est terminée et l'économie ne se porte pas si mal. Ça bouge. Les revenus de l'État vont augmenter», indique Mario Gariépy.

En plus des coupures dans la fonction publique qui vont se poursuivre selon le plan annoncé il y a deux ans par le ministre Martin, le gouvernement aurait pu davantage sabrer le budget de la Défense, selon M. Gariépy.

«Le gouvernement enlève 800 millions à la Défense sur un budget de 10 milliards. Il aurait pu se rendre jusqu'à 2 milliards sans qu'il y ait de conséquences graves. Bien sûr, la Défense crée des emplois mais elle creuse le déficit

aussi. Avant de toucher aux programmes sociaux et aux pensions de vieillesse, le gouvernement pourrait faire davantage de ce côté.»

Mario Gariépy note que les modifications au régime de pensions de vieillesse n'auront pas d'impact immédiat puisqu'elles ne seront appliquées que dans cinq ans.

Quant aux pensions alimentaires pour enfants, M. Gariépy voit les changements d'un bon oeil.

«Il s'agit d'une bonne mesure, estime-t-il. Le bénéficiaire n'a pas à déclarer la pension et celui qui la verse ne peut plus la déduire de son impôt. À partir de l'an prochain, les jugements en tiendront compte tandis que ceux qui sont déjà sous jugement pourront le faire réévaluer. À la longue tout cela va s'équilibrer. Le gouvernement prévoit tout de même faire des économies de 200 millions en trois ans avec cette modification.»

SOMMAIRE	
Agenda	10
Commentaire	8
Mode-santé-beauté	15
Décès	19
Économie	14
Jeux	17
À ne pas répéter	10
Petites annonces	16
Sports	20

LA VOIX DE L'EST	
INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TELECOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
TELECOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TELECOPIEUR	777-4865
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	3.50 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé	3.75 \$ taxes incluses

**LA QUOTIDIENNE**

557  
8901

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

**MATELAS**  
39 po  
**49 \$**

**OUVERT LE DIMANCHE**

**6 / 49**

2-9-17-25-30-40  
49

**CLUB MEUBLES**  
*Avantage*

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)  
Farnham 293-4727

# Pas de hausse d'impôts

Jules Richer

OTTAWA  
Presse canadienne

Tout en maintenant le cap sur la réduction du déficit, le ministre des Finances, Paul Martin, a présenté hier un budget sans hausses d'impôts ni de taxes, de façon à redonner espoir aux contribuables.

M. Martin a également annoncé que le financement des transferts sociaux aux provinces sera stabilisé. Réduit à 25,1 milliards \$ l'année prochaine, il demeurera à ce niveau jusqu'à l'an 2000 et augmentera par la suite.

«Rarement, au cours de notre histoire, autant de gens ont éprouvé une telle angoisse. Les Canadiens ont le sentiment que notre mode de vie est en danger», a-t-il souligné.

«S'il y a une obligation qui s'impose au gouvernement aujourd'hui, c'est d'apporter une réponse à ces inquiétudes profondes», a-t-il ajouté.

À l'égard des taxes et des impôts, M. Martin, dont le gouvernement entre dans la deuxième partie de son mandat, a donc saisi le message des contribuables. Ottawa n'aura pas cédé à la tentation, comme le suggérait le comité des Communes sur les finances, de taxer l'essence, les cigarettes et les gains de loterie.

Les entreprises privées échappent, elles aussi, à l'appétit du fisc. Seules les banques sont frappées d'une mesure particulière, qui est somme toute assez timide. Instaurée l'année dernière, la surtaxe temporaire de 12 pour cent sur le revenu des banques continuera à s'appliquer.

En réaction, le Bloc québécois n'a pas hésité à qualifier le budget de M. Martin d'exercice «cosmétique à saveur quelque peu électorale», a dit le député Yvan Loubier.

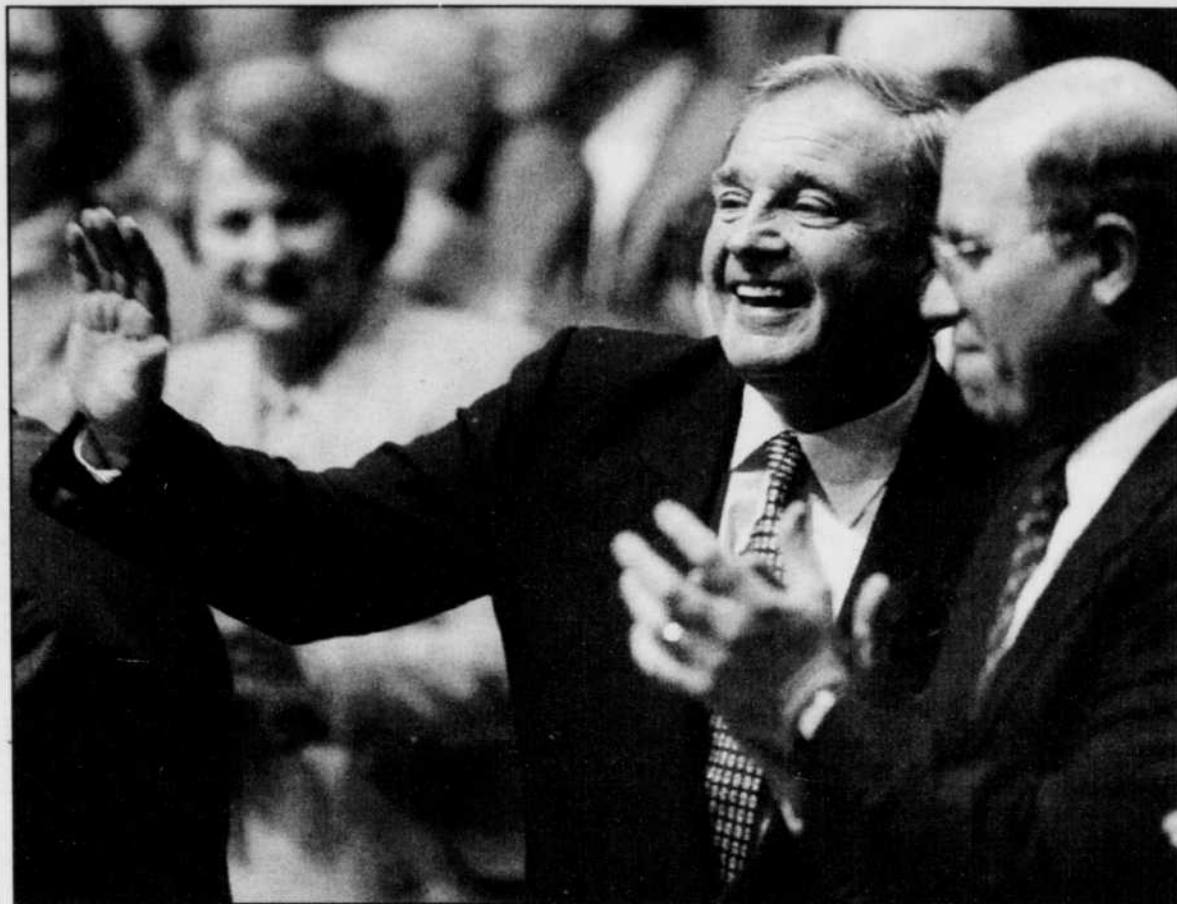
«Il n'y a aucune mesure nouvelle pour éliminer les gaspillages, les chevauchements et les duplications», a affirmé M. Loubier.

Conformément aux prévisions, le déficit atteindra 17 milliards \$ en 1997-1998, la moitié de son niveau de 1994-1995. Cette année, il sera de 24,3 milliards \$.

Par ailleurs, le ministre Martin a finalement annoncé hier la nature des changements qu'Ottawa veut apporter aux pensions de vieillesse.

En vigueur à partir de 2001, la nouvelle «Prestation des aînés» mettra un terme au principe de l'universalité: les pensions des mieux nantis seront diminuées selon les revenus. Elles seront même abolies pour les personnes disposant de revenus importants.

Au chapitre des dépenses gouvernementales, Ottawa a dû rectifier le tir par rapport aux compressions déjà prévues en 1994 et en 1995. Une réduction supplémentaire de 1,9 milliard \$ a été annoncée hier.



Le ministre des Finances Paul Martin a déposé son budget sous les applaudissements du caucus libéral hier à la Chambre des communes.

photo Presse canadienne

## Les points saillants

OTTAWA  
Presse canadienne

Voici les points saillants du budget déposé hier à la Chambre des communes par le ministre des Finances, Paul Martin:

■ aucune hausse d'impôts et de taxes pour les particuliers et les entreprises;

■ la réduction du déficit progresse au rythme prévu: le déficit sera de 24,3 milliards \$ cette année et descendra à 17 milliards \$ en 1997-1998, soit 2 pour cent du Produit intérieur brut;

■ les paiements de transferts sociaux aux provinces seront stabilisés à un niveau annuel de

25,1 milliards \$ pendant les trois prochaines années et augmenteront par la suite;

■ compressions de 1,9 milliard \$ dans les opérations gouvernementales; la Défense (800 millions \$) et l'aide internationale (150 millions \$) sont les plus importantes;

■ la subvention à la production laitière est éliminée sur cinq ans, ce qui représente une économie de 475 millions \$;

■ selon les ordonnances rendues après le premier mai 1997, les pensions alimentaires pour enfants seront exemptées d'impôt pour le parent bénéficiaire tandis que sera éliminée la déduction pour le parent qui la verse;

■ les pensions de vieillesse seront diminuées pour les personnes à revenu élevé; l'âge d'obtention des pensions reste établi à 65 ans;

■ nouveaux programmes d'emplois pour les jeunes de 315 millions \$, dont 120 millions \$ consacrés à la création d'emplois d'été;

■ injection de 270 millions \$ dans le développement de la technologie au cours des trois prochaines années;

■ élimination de la limite de sept ans pour rattraper les années de cotisation au Régime enregistré d'épargne-retraite (REER) et maintien du plafond actuel de cotisation à 13 500 \$ jusqu'en 2003.

## La CSN et la FTQ protestent

Lia Levesque

MONTREAL  
Presse canadienne

La FTQ et la CSN ont bien mal reçu le budget du ministre des Finances Paul Martin, lui reprochant de ne contenir aucune politique pour créer de l'emploi en plus de «frapper fort» sur les fonds d'investissement qu'elles ont mis sur pied.

Dans son budget, le ministre des Finances Paul Martin a abaissé le plafond des cotisations à ces

fonds de 5000 \$ à 3500 \$ (pour bénéficiaire d'un crédit d'impôt), en plus de réduire ce crédit d'impôt de 20 à 15 pour cent.

Le président de la FTQ, Clément Godbout, également président du conseil d'administration du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec, proteste avec véhémence contre les mesures qui visent le Fonds de solidarité.

«Ça va limiter nos entrées (au Fonds) mais on n'arrêtera pas pour ça. Martin a limité notre vitesse de croisière, c'est fort triste»,

commentait M. Godbout, en entrevue.

Pourtant, grâce à ses investissements, le Fonds de la FTQ a permis de créer ou de sauvegarder quelque 37 000 emplois, indiquait M. Godbout. Ce fonds compte 300 000 adhérents.

Le secrétaire général de la CSN, M. Pierre Paquette, allait dans la même sens: «Rien pour l'emploi», s'est-il exclamé. Pourtant, le gouvernement libéral avait promis de faire une priorité de la création d'emplois.

## Les pensions alimentaires échappent au fisc

Huguette Young

OTTAWA  
Presse canadienne

En vertu d'un nouveau système de pensions alimentaires pour enfants, le gouvernement fédéral dresse un barème de pensions minimales et resserre les règles du jeu à l'intention des mauvais payeurs «chroniques».

Dans le sillage du jugement Thibaudeau de la Cour suprême du Canada, le gouvernement chambarde un système vieux de 50 ans et le modernise en mettant l'accent sur les besoins des enfants.

«À notre avis, les enfants doivent passer en premier, a souligné le ministre des Finances Paul Martin. Le soutien des enfants est la première obligation des parents. Ce soutien n'est pas discrétionnaire.»

Susan Thibaudeau, cette citoyenne de Trois-Rivières qui n'a pu convaincre la Cour suprême que l'imposition des pensions alimentaires était discriminatoire, a qualifié les changements de «victoire partielle».

Tout comme la présidente du Comité d'action sur le statut de la femme, Sunera Thobani, elle est déçue que les mesures ne soient pas rétroactives.

«On a besoin d'argent pour nos enfants, pas pour payer encore des avocats», a déclaré Mme Thibaudeau hier à Ottawa.

Pour les ordonnances de pensions alimentaires rendues à compter du 1er mai 1997, les conjoints payeurs, les hommes pour la plupart, ne pourront plus déduire la pension qu'ils versaient à leur ex-conjoint pour subvenir aux besoins des enfants. Les bénéficiaires qui ont la garde des enfants, dont la grande majorité sont des femmes, ne seront pas obligés désormais de déclarer cette somme au fisc.

Ce nouveau système de pensions alimentaires pour enfants touchera 350 000 couples divorcés et ne sera pas rétroactif.

## Histoire de rire

La plus économique des stations d'hiver et assurément la plus agréable à bien des égards, c'est le coin du feu.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX  
Galeries de Granby L127041

# Tout a flambé en moins d'une demi-heure



**Richard Gosselin**

ANGE-GARDIEN

«J e suis arrivé avant les pompiers et c'était déjà une grosse boule de feu.»

Martin Desroches est l'un des trois frères, propriétaires d'une série de poulaillers dans la région. Vers 4h de la nuit, hier, le service d'alarme l'a réveillé pour l'informer d'un incendie dans le poulailler situé au 502 rang Casimir. En même temps, les pompiers d'Ange-Gardien étaient alertés.

«Il n'y avait rien à faire», dit-il.

Les quelque 16 000 tout jeunes poulets d'engraissement - ceux que servent les «fast-food» - étaient certainement tous morts.

D'ailleurs, l'ampleur du brasier était telle qu'en moins d'une demi-heure, le vaste bâtiment construit il y a une vingtaine d'années était complètement rasé. «Les pompiers ont concentré leurs efforts à protéger un autre poulailler, érigé à quelques pas du bâtiment incendié. Pour ce faire, ils ont requis le concours de leurs collègues de St-Paul-d'Abbotsford. Ce n'est qu'en début d'avant-midi que les pompiers ont pu regagner leur caserne.

M. Desroches n'avait hier matin aucune idée de la cause de l'incendie, qu'il attribue à une défaillance d'un des systèmes, soit de chauffage ou d'alimentation électrique. Chargé de l'enquête, la SQ de Marieville partage cette opinion.

Le producteur agricole attendait hier la visite de ses assureurs. «Tout dépend maintenant d'eux, à savoir si on reconstruira ou pas.»

Selon lui, les pertes, bâtiment et volailles, pourraient dépasser les 200 000 \$. Cela ne comprend toutefois pas les pertes liées au manque de production, qu'il se refuse à évaluer.

Tout en convenant que l'incendie porte un dur coup à l'entreprise des trois frères, qui compte 13 autres poulaillers, M. Desroches estime que la clientèle ne devrait pas trop souffrir des conséquences de ce sinistre.

«16 000 poulets, ça paraît énorme, mais c'est une goutte dans l'océan de production globale au Québec», évalue-t-il.

L'ampleur de l'incendie était telle que le poulailler a été rasé en moins d'une demi-heure. 16 000 poulets ont péri.

photo Richard Chagnon

## PANIER À SALADE

### Disparu encore disparu

COWANSVILLE - L'enquête policière s'est poursuivie hier sans plus de succès concernant Nil Poirier, un homme d'affaires waterlois de 37 ans, disparu depuis une douzaine de jours. Encore hier, les policiers ont rencontré plusieurs personnes susceptibles de faire la lumière sur cette affaire, mais aucun élément nouveau n'a permis d'éclaircir le mystère. M. Poirier, un culturiste ayant des intérêts dans le centre de conditionnement Super Tech de Waterloo, menant une vie des plus rangées, n'ayant manifesté aucun symptôme de dépression ou de maladie sérieuse, devait entrer au travail le samedi 24 février. Mais il ne l'a jamais fait. Une semaine plus tard, les policiers ont trouvé sa voiture abandonnée dans le stationnement d'un restaurant bordant l'autoroute, à St-Alphonse. Depuis, son entourage craint le pire.

### Renvoyé... au CHG

GRANBY — L'individu qui s'en est pris samedi à deux dames en visite à l'urgence du Centre hospitalier de Granby devra... retourner au CHG pour un examen psychiatrique. Le juge Donald Bissonnette a fixé à cinq jours la durée de l'examen. L'homme accusé de voies de faits devra donc se présenter à nouveau devant la cour le lundi 11 mars. Aux prises avec des problèmes psychiatriques, l'individu avait frappé au visage, samedi soir, deux Granbyennes qui s'étaient rendues à l'urgence pour y visiter leur mère, admise la veille. L'homme, qui s'était initialement présenté devant la cour sans avocat, hier matin, s'est fait demander par le juge de revenir accompagné d'un avocat. Il a comparu en après-midi en compagnie de son défenseur, Me Michel Brabant.

Richard Gosselin

# Pour toute question concernant le budget fédéral...

## Ligne 1 800 du Budget 1996

Pour obtenir plus de renseignements, téléphonez sans frais, du lundi au vendredi de 8 h à 22 h.



**1 800 343-8282**  
ATME : 1 800 465-7735



Ministère des Finances / Department of Finance  
Canada

# Granby conservera huit conseillers municipaux

**Benoit Lapierre**

GRANBY

Le ministère des Affaires municipales (MAM) vient de détruire l'un des rêves du maire Michel Duchesneau, qui souhaitait ardemment pouvoir réduire le nombre de conseillers municipaux en prévision des élections de 1997.

Son projet, que le conseil avait appuyé sans réserve au mois de septembre, consistait à faire passer le nombre de districts électoraux de huit à six, ce qui aurait automatiquement éliminé deux sièges au conseil municipal. Mais pour que cela soit réalisable, M. Duchesneau devait absolument obtenir l'accord du ministre des Affaires municipales.

Or, le sous-ministre des Affaires municipales, André Trudeau, a informé la Ville que le ministère n'était pas favorable à ce projet. «Un des objectifs de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités est d'assurer une plus grande représentation électorale pour les citoyens des moyennes et grandes villes du Québec afin de rapprocher davantage les citoyens des élus municipaux. Nous sommes d'avis que cet objectif important doit être maintenu et il ne nous apparaît pas opportun d'y déroger. Nous n'entendons donc pas donner suite à la demande du conseil», écrit M. Trudeau dans une lettre qu'il a adressée au directeur général, Robert Duval.

En voulant réduire le nombre

de conseillers, le maire Duchesneau avait en tête deux objectifs: rendre le conseil municipal encore plus efficace et permettre à la Ville d'économiser environ 50 000 \$ de plus par année.

Mais la règle veut qu'il y ait entre huit et douze districts électoraux dans les villes de 20 000 à 50 000 habitants et c'est à cette règle que le MAM ne veut pas déroger. Seul le ministre aurait pu acquiescer à la demande de Granby en vertu des pouvoirs.

Le maire Duchesneau a fait savoir qu'il n'avait pas l'intention de revenir à la charge dans ce dossier et que par conséquent, le sujet était clos.

## Cowansville impose un tarif minimum pour disposer des branches d'arbres

**Denis Poissant**

COWANSVILLE

La Ville de Cowansville imposera désormais un tarif minimum de 20 \$ pour son service de déchetage et de ramassage de branches.

Celui-ci était offert gratuitement depuis quelques années, mais la demande commençait à être trop grande.

En fait elle a plus que doublé de 1994 à 1995, passant de 166 à 363 requêtes.

«Maintenant on instaure le principe de l'utilisateur-payeur», explique le directeur des travaux publics de Cowansville, René Nadeau.

La demande de service pour le déchetage et le ramassage des branches doit être effectuée au bureau des travaux publics et du génie de la Ville.

Le tarif est de 20 \$ pour une intervention de 30 minutes et moins. Après cela, il faut déboursier un autre 20 \$ supplémentaire pour chaque tranche de 15 minutes ou moins.

Mais 30 minutes, c'est amplement suffisant dans la plupart des cas, indique René Nadeau.

«Dans une demi-heure, on ramasse beaucoup de branches, dit-il. Ça prend vraiment des quantités industrielles pour qu'on



Il est fini le temps où les Cowansvillois pouvaient disposer gratuitement de leurs branches.

photo d'archives

dépasse 30 minutes.»

Pour les quantités de branches moins importantes, les contribuables peuvent toujours en disposer

sans aucun frais, chaque semaine, lors de la cueillette des déchets, en attachant les branches sur une longueur maximale d'un mètre.

## COWANSVILLE EN BREF

### Circulation restreinte rang Saint-Joseph

COWANSVILLE — Avec l'arrivée du printemps, le rang Saint-Joseph criblé de nids de poules deviendra bientôt impraticable et la Ville a décidé d'y restreindre la circulation pour préserver la sécurité des utilisateurs. Ainsi, la masse totale (incluant le chargement) des camions de dix roues ne devra pas excéder 22 000 kilos, et le poids des camions de six roues ne devra pas dépasser 15 500 kilos. La limite de vitesse sera fixée à 50 km/h pour

tous les véhicules.

### Amendes de 1200 \$ à la Ville

COWANSVILLE — Le service des travaux publics de la Ville de Cowansville a écopé de deux amendes de 600\$ pour avoir utilisé un camion de façon non réglementaire, le 12 décembre et le 9 janvier derniers. À deux reprises, lors de bris d'aqueduc, la Ville a dépêché un camion sans y installer la toile réglementaire... et ses employés ont été pris au mauvais endroit au mauvais moment. Des inspecteurs

de ministère des Transports veilleraient au grain...

### Sécurité à vélo

COWANSVILLE — Par voie de résolution, mardi, le conseil de Cowansville s'est déclaré en faveur de l'adoption d'une loi provinciale rendant obligatoire le port du casque protecteur pour tous les cyclistes. Les élus soutiennent que cette décision est la seule qui s'impose, considérant le nombre de cyclistes qui subissent des blessures à la tête chaque année.



**Sonic**  
Sonic : 777-2697

**RYDER**  
(location de camions)  
Ryder : 777-4966

# GRATUIT\*

**COUTEAU À STEAK**

Offre valide seulement au :  
**LAVE-AUTO SONIC GRANBY**  
1049, rue Principale, Granby

\* Sur présentation de deux bons promotionnels. Vous recevrez un bon promotionnel par achat de carburant (25 litres ou plus). Offre valide jusqu'à épuisement des stocks.

<p><b>CARTON DE CIGARETTES</b></p> <p><b>22<sup>99</sup> \$</b> taxes incluses</p>	<p><b>PAQUET</b></p> <p><b>310 \$</b> taxes incluses</p>	<p><b>BIERE</b> (caisse de 24)</p> <p><b>1959 \$</b> taxes en sus</p> <p style="font-size: x-small;">Produits MOLSON O'KEEFE</p>
--	--	--

L'ASPIRATEUR CENTRAL

**BEAM**

UNE GÉNÉRATION D'AVANCE

20<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

## GRATTEZ DES RABAIS DE 25 \$ À 250 \$

### ASPIRATEUR CENTRAL BEAM

**Ensemble Super silencieux avec commande à distance**

Incluant :

- Unité motrice Super puissante PU 355
- Boyau de 30 pieds avec commande à distance HO 100
- Ensemble d'accessoires de luxe AS46
- Trousse d'installation IK 251
- 2 prises murales FP56

**549,95 \$**

**OU MOINS**

après le gratteur de 25 \$ ou plus

**574<sup>95</sup> \$**

**Ensemble Super silencieux avec brosse motorisée**

Incluant :

- Unité motrice Super puissante PU 355
- Boyau de 30 pieds avec commande à distance et poignée à pistolet HO 100
- Ensemble d'accessoires de luxe AS46
- Balai électrique SF2000
- Trousse d'installation IK 251
- 2 prises murales FP56

**669,95 \$**

**OU MOINS**

après le gratteur de 25 \$ ou plus

**694<sup>95</sup> \$**

**LA BOUTIQUE LUMINEUSE**  
523 Principale, Granby 378-9332  
(face à Agropur)

128700

Salle Érablière Martin

40<sup>e</sup>

ANNIVERSAIRE

«La tradition ça nous connaît»



**REPAS COMPLET** «Une cabane à sucre dont la renommée n'est plus à faire»

ORCHESTRE

Tous les vendredis, samedis et dimanches

**Vous pouvez apporter vos consommations**

Salle de réception pouvant accueillir jusqu'à 225 personnes

Animation la semaine sur demande

**OUVERT À L'ANNÉE - BANQUETS - RÉCEPTIONS**

Vos hôtes : Gilles et Monique Martin, prop.

675, route 137, Ste-Cécile-de-Milton

RÉSERVATIONS : 378-8008

# La pression s'accroît pour la réparation du pont à St-Césaire

Nicole Paquette

SAINT-CÉSAIRE

Le conseil de Saint-Césaire n'a pu fournir, à l'assemblée de mardi soir, les estimés pour la réparation du vieux pont, au grand dam des citoyens qui demandent la réouverture de cette passerelle.

Le vieux pont, que les piétons et les cyclistes empruntent depuis des années pour franchir la rivière Yamaska, est fermé depuis janvier pour cause de sécurité.

Les solives de bois qui soutiennent la dalle de béton sont pourries et le ministère des Transports a recommandé la fermeture du pont.

Une pétition de 663 noms a été déposée, le mois dernier, demandant qu'on le répare. Mardi soir, une trentaine de citoyens assistaient encore à l'assemblée municipale pour suivre le dossier.

«Il faut maintenir la pression. Il ne faut pas que le conseil municipal croit que c'est un feu de paille déjà éteint», explique Bernardin Côté, un des portes-parole du mouvement populaire.

M. Côté s'est dit «très déçu» de voir que le conseil n'avait pas en main l'estimé des réparations, mardi soir. Il aurait aimé que le conseil fixe une date limite à l'ingénieur pour remettre son dossier.

Selon le maire Alain Bellavance, l'ingénieur en structures Michel Ménard devrait fournir tous les chiffres au conseil «d'ici deux semaines».

«M. Ménard n'a pas tout à fait fini l'étude. Mais on sait déjà qu'une nouvelle passerelle coûterait 200 000 \$. D'après lui, on pourrait réparer le pont pour moins que ça», explique Alain Bellavance.

La structure du pont n'est pas jeune, poursuit le maire, mais elle serait malgré tout en relativement bon état. Ce sont surtout les solives qui soutiennent la dalle de bé-



Le conseil municipal de Saint-Césaire n'a pu fournir aux citoyens l'estimé des coûts pour la réparation du vieux pont, mardi soir. Ces chiffres devraient être disponibles d'ici deux semaines, a indiqué le maire Alain Bellavance.

photo d'archives

ton qu'on doit solidifier et l'ingénieur doit encore déterminer la façon la moins coûteuse de le faire.

Le conseil n'écarte pas non plus la possibilité de faire le travail en plusieurs étapes. Le pont pourrait être repeint seulement dans quelques années, cite le maire en guise d'exemple. «La priorité, c'est de rendre la passerelle sécuritaire.»

Les citoyens qui ont signé la pétition proposaient également de faire passer par le vieux pont la future piste cyclable Marieville-Granby, plutôt que par l'ancien pont de la voie ferrée.

Mais à cet égard, le conseil municipal attend d'abord de voir le plan élaboré par Cyclo-piste, le groupe responsable du dossier.

Bernardin Côté croit toutefois que les élus ne sont pas très chauds à cette idée.

«Je ne veux pas dire que les jeux sont faits, mais ceux qui seraient favorables à ce que la piste cyclable passe sur le pont de la rue Union vont devoir défendre leur dossier», dit-il.

Par ailleurs, le ministère des Transports n'a toujours pas trouvé, dans ses archives, à qui appartient ce vieux pont. Au ministère ou à la municipalité? Mais cette question ne causera pas de délais supplémentaires dans le dossier, affirme le maire.

Le ministère s'est déjà dit prêt à céder le pont à la Ville s'il s'avère que celui-ci lui appartient, indique le maire. Mais chose certaine, le ministère n'investira pas pour le réparer.

«Le représentant du ministère m'a dit "si ça nous appartient, ma recommandation va être de le mettre à terre. Mais si tu le veux, tu le prends".»

VENTE

ÉCHANGE

Du 7 au 16 mars 1996

À l'achat d'un nouveau manteau de fourrure

**OBTENEZ UNE GÉNÉREUSE**

**ALLOCATION D'ÉCHANGE**

pour la fourrure que vous possédez déjà



**OBTENEZ EN PLUS**

12 mois sans intérêt ou plan mise de côté jusqu'à l'hiver prochain

**ENTREPOSAGE GRATUIT**

**FAITES PEAU NEUVE!**

MANUFACTURIER  
**L'Étincelle**  
Fourrure inc.

Granby - Montréal - Sherbrooke

328 Principale  
Granby 378-8484

L128901

## MASKA FIBRE SPÉCIAUX DE MARS

BOULES, CUBES, OEUFS, ETC. EN STYRO-MOUSSE

**SPÉCIAL 20 %**

BANDES DE PELON 3 1/2 po de large couleurs variées

**SPÉCIAL 15 ¢ / mètre**

LOT DE RUBANS DÉCORATIFS EN TISSUS (pour la couture)

**SPÉCIAL 1 \$ /mètre Rég. 4 \$/mètre**

FERMETURES À GLISSIÈRE (Très grand choix)

**25 %**

sur le prix de l'étiquette

LOT DE RUBANS DÉCORATIFS (pour l'artisanat) BOBINE COMPLÈTE 25 verges

**6 \$ ou 2 bobines pour 10 \$**

LOT DE BOUTONS-PRESSION À RIVET PRIM NEWAY Série 55100

**50 % DE RABAIS** sur le prix de détail

**GRAND CHOIX DE TRICOT UNI EN COUPON**

6230 Frontenac, St-Hyacinthe  
774-6188 Téléc.: 774-3537

L'entrepôt beige au toit rouge à 1 mille du pont Douville (accès par la 235, direction St-Damase)

L128902

## ST-CÉSAIRE EN BREF

### Service 911

Les citoyens de la Ville de Saint-Césaire auront accès au numéro d'urgence 911. La décision a été prise mardi soir, à l'unanimité. Les élus jugent que ce service sécurisera les personnes âgées, tout en assurant aux personnes en détresse l'accès à une aide rapide. Le service coûtera 79\$ par mois à tous les abonnés du service téléphonique régulier. Il pourrait toutefois s'écouler un certain temps avant que le 911 soit en opération à Saint-Césaire, puisque l'implantation du service dépend du calendrier de Bell Canada.

### Alcool à l'aréna

Le conseil municipal demandera un permis de vente d'alcool pour l'aréna Guy Nadeau. On veut ainsi répondre à une demande de la clientèle, permettre par exemple à un parent qui aimerait prendre une consommation en attendant son enfant de le faire. «Mais il n'est pas question de transformer ça en bar ou en débit de boisson», a précisé le maire Alain Bellavance. L'expérience est tentée «sous étroite surveillance» et la Ville reviendra sur sa décision «s'il y a exagération», a-t-il précisé.

### Facture d'épuration

La Ville de Saint-Césaire vient d'acquitter une première facture de 73 212 \$ pour l'aménagement de la nouvelle station d'épuration des eaux usées, ainsi que pour le traitement des eaux usées industrielles. La municipalité avait prévu un

montant à cet effet, au budget. Elle prévoit pouvoir acquitter cette facture, et les suivantes, sans recourir à l'endettement ni à une hausse de taxes spécifique.

### Recyclage de peinture

Saint-Césaire s'est dite prête à participer à une programme de récupération et de recyclage de la peinture organisée à travers la MRC de Rouville, à condition toutefois que l'ensemble des municipalités y adhèrent. L'activité, qui se ferait via les quincailleries Rona, coûterait au maximum 300 \$ à la Ville.

### Handi-Bus

Le conseil municipal a reconduit le contrat d'Handi-Bus, qui offre un service de transport adapté aux personnes handicapées de la municipalité. La Ville paiera en 1996 un montant de 1058 \$ pour ce service, sensiblement la même chose que l'an dernier.

### Des lettres d'appui

Les élus ont donné mardi soir leur appui au maintien du Centre d'emploi Canada à Granby. Cette lettre d'appui leur avait été demandée par le député fédéral de Shefford, Jean H. Leroux. Le conseil appuie également la demande de permis pour une radio FM à Granby que le groupe Radio Concept compte présenter au CRTC. Le conseil a décidé qu'il appuiera toutes les demandes qui lui seront présentées pour une station FM à Granby.

# Service de l'Estrée

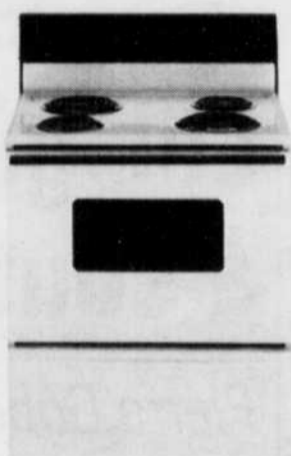
## Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

# VENTE MAYTAG

Jusqu'au dimanche 10 mars, 16 h

Plan de financement

## PAYABLE EN JUILLET 1996!



### CUISINIÈRE Modèle CRE7500

Caractéristiques incluant éléments tubulaires amovibles, surface en émail-porcelaine, horloge électronique avec minuterie et carrosserie résistante aux dommages. De plus, ce modèle possède deux grilles de four super robustes, une lumière de four, le tiroir de rangement Maytag de très grande capacité, ainsi qu'une lèchefrite en émail-porcelaine.

## 549\$

Les LAVEUSES MAYTAG durent plus longtemps que toute autre marque!



Lorsqu'il s'agit d'innovation et de fiabilité, vous ne trouverez pas de meilleurs appareils que les Maytag d'aujourd'hui.

## 579\$

Mise de côté sans frais Les photos peuvent différer des produits annoncés. Nous reprenons vos appareils usagés.



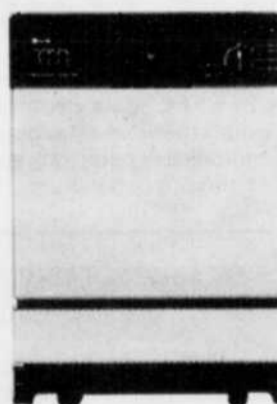
### RÉFRIGÉRATEUR Modèle RTT1700D

Un choix économique. Demi-clayettes réglables en verre et une clayette pleine grandeur également en verre, intérieur de porte profond pouvant loger des contenants d'un gallon, clayette en verre givrée au-dessus des tiroirs à légumes, garde-viande, compartiment laitier couvert et clayette métallique réglable au congélateur.

## 849\$

### LAVE-VAISSELLE MOBILE Modèle DWU7300

Un choix économique. Caractéristiques : commandes faciles à faire fonctionner, cycle Casseroles et poêles (Pots & pans), cycle régulier (normal), et option de séchage avec ou sans chaleur. Possède les paniers DuraCushion, un distributeur d'agent de rinçage et le même système de lavage à trois niveaux qu'on retrouve sur tous nos modèles de lave-vaisselle.



## 549\$

## GARANTIE 5 ANS PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE

Venez rencontrer un de nos conseillers. Il saura vous guider selon vos besoins et votre budget.

Rapport service qualité-prix SERVICE DE L'ESTRIE TOUJOURS LE N°1

## 385 Dufferin, Granby 777-5544

loto-québec

**POULE D'OR** Tirage du 96-03-06

1<sup>er</sup> numéro

883879 10 000 \$

2<sup>e</sup> numéro

552763 10 000 \$

3<sup>e</sup> numéro

606328 10 000 \$

4<sup>e</sup> numéro

780827 100 000 \$

Ces 4 numéros gagnants sont décomposables:

NUMÉROS	LOTS
5 derniers chiffres	1 000 \$
4 derniers chiffres	100 \$
3 derniers chiffres	10 \$
2 derniers chiffres	5 \$
NUMÉROS	LOTS
5 premiers chiffres	1 000 \$
4 premiers chiffres	100 \$
3 premiers chiffres	10 \$
2 premiers chiffres	5 \$

**Banco**

Tirage du 96-03-06

1	5	15	16	23
26	27	30	33	34
35	38	52	53	56
62	64	66	67	68

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



## RESTAURANT



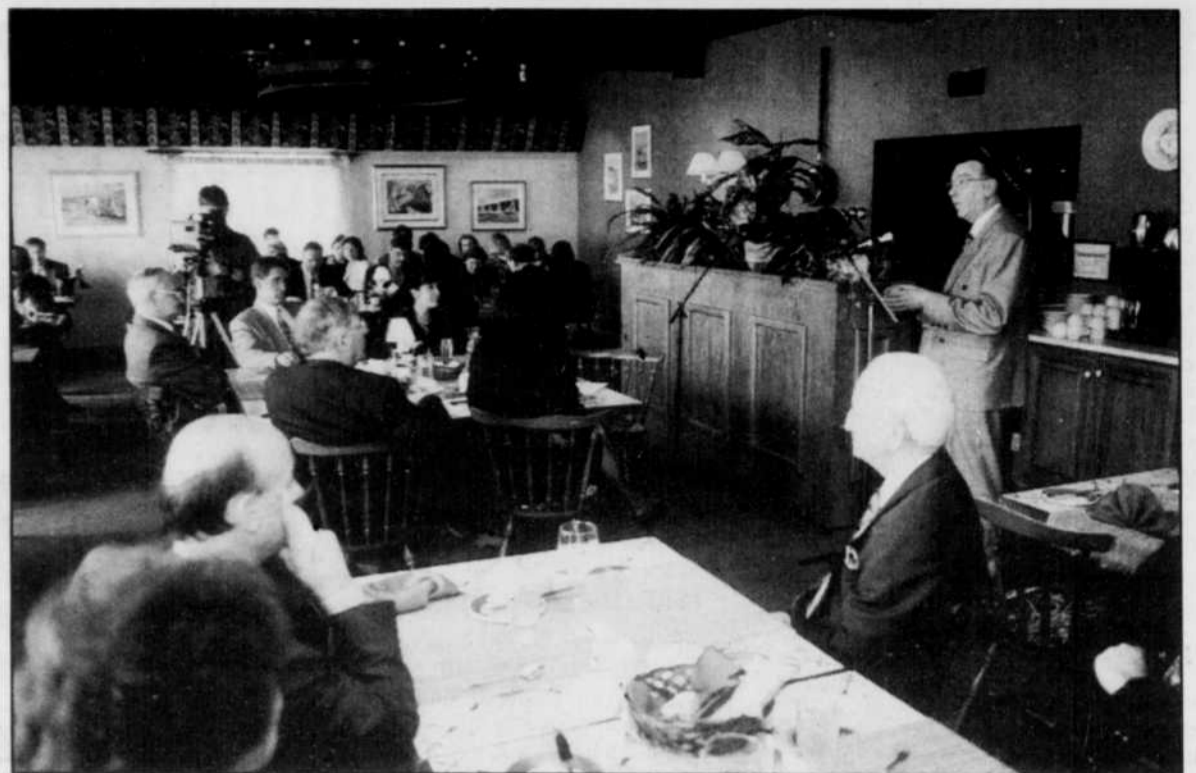
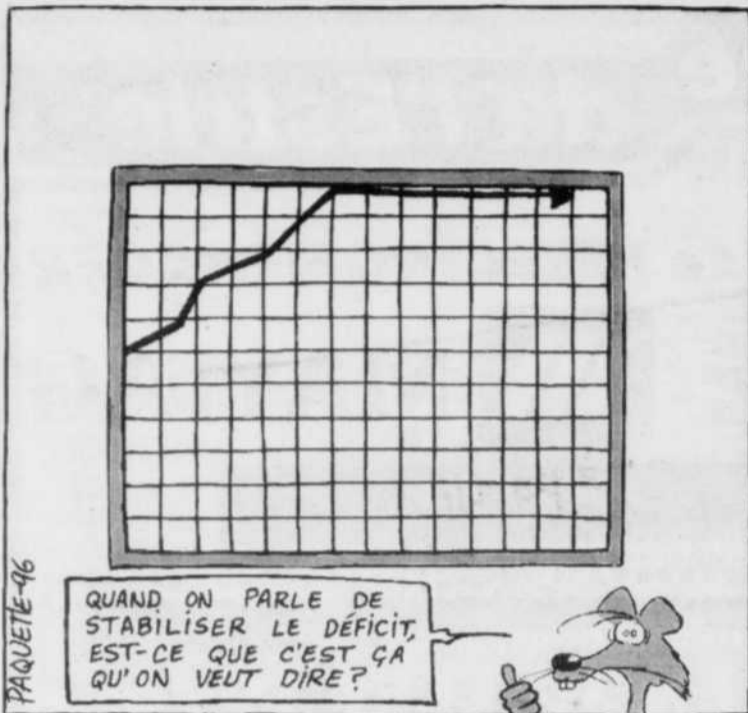
LES SERVEUSES LES PLUS

## SEXY!

Du lundi au vendredi de 6 h à 14 h  
Samedi de 7 h 30 à 14 h

SPÉCIAUX DU MIDI

1238 St-Charles Sud



Le président et éditeur de *La Voix de l'Est*, Pierre Gobeil, s'adressait, hier, aux membres de la Chambre de commerce de Granby. Il a redit l'importance de ce quotidien dans son milieu. photo Alain Dion



## Valère Audy

### Le budget Martin

On se doutait bien que le ministre des Finances Paul Martin n'augmenterait pas les impôts des particuliers. On s'attendait cependant à ce qu'il majore quelques taxes, dont celles sur l'essence et le tabac. Or, rien de cela. Comme si on commençait déjà à penser aux élections.

Voilà l'un des faits saillants du budget dévoilé hier. Ce qui retient surtout l'attention, c'est la réforme du régime de pension de vieillesse et les changements concernant les pensions alimentaires, lesquelles ne seront plus imposées pour les bénéficiaires non plus que déductibles pour les payeurs.

Le fédéral veut ainsi corriger les inéquités dénoncées par les bénéficiaires de pensions alimentaires et, en matière de sécurité de vieillesse, assurer qu'il y aura de l'argent dans la caisse pour ceux qui en auront besoin le moment venu.

Pour le reste, le fédéral mène toujours la lutte au déficit. Il fait des ajustements ici et là pour aider à l'éducation, à la garde des enfants, etc. Mais il ne met aucun nouvel argent sur la table. Il procède par réaffectation.

Le budget est de nature à satisfaire ceux qui craignent d'avoir à payer plus en impôts et taxes. Mais ceux qui espéraient tout un train de mesures pour créer des emplois et relancer Montréal seront déçus. De même que ceux qui espéraient un autre grand coup de barre pour réduire le déficit.

## LES LECTEURS

M. Landreville,

Mon épouse, Roseline Poirier, et moi, Richard Hénault, avons pris connaissance de votre article paru dans *La Voix de l'Est* au sujet d'un garage à Saint-Pie.

Nous désirons apporter les précisions suivantes concernant cet article. Mon épouse et moi sommes propriétaires de l'emplacement dont il est question. Dernièrement, nous avons loué une partie de cet emplacement, soit la maison située à 815, Chemin Roy, ainsi que le garage incendié à M. Claude Ouellette et à son épouse Brigitte Roy.

En conséquence, toutes déclarations pouvant vous avoir été faites ne proviennent pas de nous et semblent plutôt provenir de nos locataires. Nous n'imputons la cause de l'incendie à personne. D'ailleurs, nous n'avons pas encore reçu un rapport d'enquête.

Dans les circonstances, nous vous prions de bien vouloir apporter les précisions qui s'imposent afin d'éviter toute confusion et de bien informer vos lecteurs que nous respectons.

Roseline Poirier  
Richard Hénault  
Saint-Pie

<p><b>La Voix de l'Est</b></p> <p>Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par <i>La Voix de l'Est</i>, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.</p>		<p>La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans <i>La Voix de l'Est</i> Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. <i>La Voix de l'Est</i> est membre du Conseil de presse du Québec.</p>
<p><b>Pierre Gobeil</b> président et éditeur</p>	<p><b>Dany Doucet</b> directeur de l'information</p>	<p><b>Valère Audy</b> éditorialiste</p>
<p><b>Yvon Gauvin</b> directeur, finances et administration</p>	<p><b>Sylvain Denault</b> directeur de la publicité</p>	<p><b>Jean-Nil Laplante</b> directeur du tirage</p>

# Les gens d'affaires invités à soutenir leur quotidien

## Pierre Gobeil devant la Chambre de commerce

Isabelle Ducas

GRANBY

Granby est la plus petite ville au Québec qui puisse compter sur la présence d'un quotidien couvrant l'actualité locale et régionale.

Insistant sur ce privilège, le président et éditeur de *La Voix de l'Est*, Pierre Gobeil, a expliqué hier aux membres de la Chambre de commerce de Granby que les annonceurs avaient un rôle à jouer dans la survie de leur journal quotidien.

«Si la région de Granby veut garder son quotidien, il va falloir que les annonceurs l'aident à vivre», dit-il.

M. Gobeil était invité comme conférencier par la Chambre de commerce pour expliquer le rôle important que joue *La Voix de l'Est* dans son milieu, par son apport direct à la vie économique, par la qualité de l'information locale qu'elle offre et parce qu'elle permet à la région de rayonner ailleurs au Québec.

Cette invitation était lancée à la suite de la fermeture, en janvier, de la station CHEF radio, propriété de Power Corporation tout comme le journal.

La disparition de la station AM a fait réaliser à beaucoup de gens d'affaires de la région l'importance de posséder des médias d'information locaux. Mais il était un peu tard pour CHEF, fait remarquer M. Gobeil.

«Il y a beaucoup d'hypocrisie dans notre société, dit-il. Il y a des gens qui ont pleuré sur le cadavre

de CHEF, mais qui annonçaient dans des stations à Sherbrooke. C'est leur droit. Mais il faut y penser si on veut garder *La Voix de l'Est*».

L'entreprise de presse, avec ses 84 employés, possède une masse salariale de trois millions \$, une somme qui est réinjectée dans l'économie locale et dont les commerçants devraient tenir compte, poursuit-il.

Le président et éditeur du quotidien n'a pas caché que *La Voix de l'Est*, comme tous les journaux, traverse actuellement une période difficile financièrement, notamment à la suite de hausses vertigineuses du prix du papier.

De plus, des changements dans la gestion interne de Power Corporation ont mis fin au principe des vases communicants entre les journaux du groupe. Dorénavant, chaque entité devra être en bonne santé financière.

Pour faire face à la situation, la direction du journal a adopté dernièrement certaines mesures pour réduire ses dépenses et accroître ses revenus: l'hebdomadaire *Le Plus* a vu son format réduit d'un pouce il y a quelques mois et s'apprête à perdre encore un demi-pouce pour économiser sur les achats de papier, sa circulation a été réduite de 5000 exemplaires, le prix de *La Voix de l'Est* a augmenté et les tarifs publicitaires ont également subi une hausse.

«On est conscient qu'on a étiré l'élastique au maximum, avoue Pierre Gobeil. Il n'y aura plus d'autres augmentations.»

### Des sacrifices

La prochaine étape de rationalisation des coûts pourrait être de demander aux employés de faire à leur tour certains sacrifices, poursuit-il.

Le moment pour effectuer ces changements peut sembler mal choisi, puisqu'un nouveau journal hebdomadaire fait son apparition dans la région de Granby samedi (voir le texte sur ce sujet en page 12).

«Mais ces décisions étaient prises avant l'arrivée du nouvel hebdo, dit M. Gobeil. On n'a pas le choix, il faut aller chercher l'argent nécessaire parce que sans ça, on ferme.»

L'arrivée d'un nouveau média à Granby n'inquiète pas outre mesure le président et éditeur de *La Voix de l'Est*. Il se donne quelques mois avant d'évaluer l'impact de ce nouveau joueur, à qui il souhaite bonne chance.

Il fait cependant remarquer que les montants que les commerçants peuvent consacrer à la publicité dans les médias n'augmentent pas parce qu'un nouveau joueur arrive dans le marché.

De plus, les tarifs publicitaires en vigueur à Granby sont déjà inférieurs à ceux d'autres marchés, en raison d'une guerre des prix que se livraient les journaux de la région au cours des dernières années et qui a réduit les revenus des journaux.

«Ceux qui s'imaginent qu'il y a de l'argent à faire dans les journaux, ils errent, affirme Pierre Gobeil. Ça ne coûte pas cher de partir un journal. Ce qui coûte cher, c'est de le maintenir en vie.»

# C'est la Vente Super

chez



Boutique mod<sup>®</sup> coton...

Du 26 février au 24 mars 1996

ou jusqu'à épuisement de la marchandise

**25,000 T-SHIRTS**  
à partir de

enfant	\$ 1 49
junior	\$ 2 49
adulte	\$ 3 49

**10,000 PANTALONS OUATÉS**  
à partir de

enfant	\$ 2 95
junior	\$ 4 95
adulte	\$ 6 95

**10,000 CHANDAILS OUATÉS avec capuchon**  
à partir de

enfant	\$ 4 95
junior	\$ 5 95
adulte	\$ 7 95

**CHANDAILS avec collet polo**  
à partir de  
**\$ 6 95**

**5,000 BERMUDAS**  
à partir de

enfant	\$ 3 00
junior	\$ 4 95
adulte	\$ 5 95

**10,000 CHANDAILS OUATÉS**  
à partir de

enfant	\$ 3 95
junior	\$ 4 95
adulte	\$ 5 95



603, rue Principale  
**GRANBY**  
(514) 375-4998

2277, rue King Ouest  
**SHERBROOKE**  
(819) 822-2296  
LES PROMENADES KING

1215, boul. St-Joseph  
**DRUMMONDVILLE**  
(819) 472-1999  
PRÈS DE LA RUE ST-PIERRE

565, boul. Bois-Francis Sud  
**VICTORIAVILLE**  
(819) 357-3043

5000, boul. Taschereau Est  
**GREENFIELD PARK**  
(514) 671-3340  
MAIL CARNAVAL

376, rue du Collège  
**SOREL**  
(514) 743-8994  
ANGLE FISSET

# Repeater

C'est samedi le 23 mars que la communauté ethnique de Granby organise son souper gastronomique suivi d'une soirée dansante. Le tout se déroulera à la salle Optimiste. L'animateur choisi est un Français... assez drôle: **Marcel Henniaux...**

Quand **Karl Delorme** parle de «Ladys Night», il ne veut pas dire «Les filles de nuit», mais plutôt une soirée où les membres invitent leurs épouses...

Si vous cherchez deux vrais experts pour votre tapisserie, demandez à **Ghislain et au P'tit caporal** de chez Sears...

La tradition a été respectée au dîner de la Chambre de commerce, hier midi, chez Plumet: c'est **Paul-O. Trépanier** qui a eu droit à la première question. Et le plus drôle, c'est que c'est l'invité lui-même, **Pierre Gobeil**, éditeur de La Voix de l'Est, qui l'a invité à poser la première question...

Personne ne comprend pourquoi **Mike Drolet** aime tant le «Happy dollar» et tient tant à le partager avec tout le monde...

**Bill Turnbull** ne semble pas avoir de mémoire car il ne se souvient jamais où se déroulent ses rendez-vous. Il est rarement à la bonne place, à la bonne heure ou même à la bonne journée. Il est très important de ne pas lâcher. Avec un agenda tout peut s'arranger... À la condition de le regarder...

C'est la fête du gérant du K-Mart, **Yvan Jacob**, cette semaine. Les membres du club Kiwanis ont souligné son anniversaire même si ce dernier n'y était pas. Il lui ont tous souhaité un immense «K»...

Si, pendant les pratiques de la Troupe de l'Atelier Théâtre Granby, **André Lessard** connaît si bien ses répliques, c'est que son texte est écrit en petites coupures dans ses mains... On le savons **André!** Donc, lors des représentations «Les clés du paradis», les 16 et 17 mai, surveillez bien ses

bras et ses mains, il vous fera sûrement quelques tours de prestidigitateur... C'est peut-être pour en apprendre sur le sujet qu'il fait la location de cassettes vidéo...

**André Beauregard**, président d'honneur à la Fondation des maladies du cœur, est à astiquer ses voitures pour le téléphone-don de samedi prochain...

**Yolande Chabot**, de Chevrier et Laporte, a fait croire à un petit bonhomme vert «Le roi des parcomètres» qu'elle n'avait pas de change et, le pire, c'est qu'il l'a cru...

Par contre, **Marcel Maheu**, qui transporte des personnes âgées bénévolement, a dû stationner dans un endroit réservé pour personne handicapée. Résultat: il a écopé d'une contravention...

Selon **Jean Chabot**, entrepreneur, la construction et la rénovation devraient «marcher» assez fort ce printemps. Déjà, les premières soumissions ont commencé à entrer. C'est bon signe, n'est-ce pas?

**Marcel Cabana**, assureur, s'est fait voler ses pantalons à la piscine la semaine dernière. Il a donc dû sortir en plein hiver en tenue plutôt légère pour se rendre jusqu'à son auto. Alors, si vous êtes de ceux qui ont aperçu un homme presque nu sortir de la piscine, sachez que c'était **Marcel...**

Si vous vous demandez ce que veut dire s'agripper à son fromage ou à son assiette à beurre, demandez-le à **Philippe Viel**. Vous verrez, l'explication en vaut la peine...

Le **Club du Lundi** invite ses membres accompagnés des conjoints et amis à un souper de cabane à sucre, le 25 mars, à la Cabane Martin...

## BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à **Sarah Janecek** et **Émilien Daniel**.

## Le maire de Manille n'a pas de préjugés

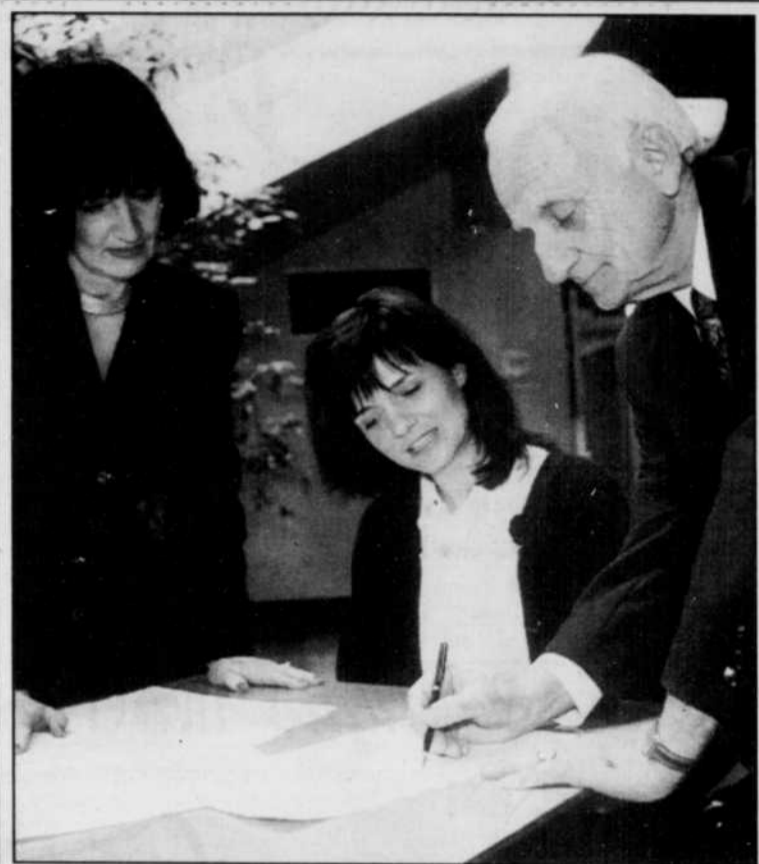
MANILLE  
Associated Press

Le maire de Manille **Alfredo Lim** a invité mercredi les homosexuels de la police à ne pas se cacher et même à être maquillés pendant leur service au bureau s'ils le souhaitent.

«Il n'y a rien dont ils devraient avoir honte», estime le maire qui propose la création dans la police d'un service spécialisé dans les affaires d'homosexuels, comme il en existe qui s'occupent des femmes ou des mineurs. Les policiers «gays» sont les plus indiqués pour traiter ce genre d'affaires parce qu'ils comprennent mieux les problèmes.

M. Lim, général de la police à la retraite élu maire en 1992, a rappelé qu'il a travaillé avec des policiers homosexuels. Il ne voit aucune objection à ce que les policiers gays «mettent une touche de fard à joue et un peu de rouge à lèvres» au bureau, pourvu qu'ils portent l'uniforme réglementaire.

«Les empêcher de faire ce qu'ils voudraient, ce serait pratiquer une discrimination», a-t-il affirmé.



## Pétition pour le maintien du Centre d'emploi

Toute la population de Granby et sa région est conviée à signer la pétition réclamant au ministre fédéral **Doug Young** le maintien de tous les services du Centre d'emploi de Granby. Pour signer cette requête, qui doit être remise à Ottawa mardi prochain, la Chambre de commerce vous invite à vous rendre à l'hôtel de ville de Granby aujourd'hui et demain, entre 9h et 16 heures. Pour plus d'informations, vous pouvez vous adresser directement à la Chambre de commerce, au 372-6100. **Marcel Maheu**, président du Club du lundi, s'occupe activement de cette pétition qu'il signe ici sous l'oeil attentif de **Denise Gagnon**, directrice générale de la Chambre de Commerce.

photo Michel St-Jean

## AGENDA

### Aujourd'hui

**Club d'âge d'or Granby:** Vie active et galets à 13h, quilles à 13h30 et cartes à 14h.

Rencontre organisée par le **Regroupement des Aidants naturels de Granby**, à 19h, au 279 Principale, local 201, Granby. Invitée: Mme Françoise Roy.

Rencontre du **groupe Nutrition Cellulaire**, tous les jeudis à 19h30, au 35 rue Grove, Granby. Inf.: 375-2380.

Bingo au profit des **paroisses Assomption et Immaculée-Conception**, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Assomption.

Rencontre organisée par l'**Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby**, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Vente de vêtements au profit de la **paroisse Roxton Pond**, tous les vendredis de 13h à 16h,

au 922 Principale.

Le **groupe Al-anon Retour à la vie** se réunit tous les jeudis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

**Club d'âge d'Or Cowansville:** conditionnement physique tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale.

Comptoir familial des **Filles d'Isabelle de Waterloo**, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin.

Danse récréative pour débutants organisée par **Artisanart**, tous les jeudis de 13h15 à 15h45, à l'Escale.

**Club d'âge d'or Princesse:** Billard, galet, pétanque à 12h30, sac de sable à 13h, vie active à 13h30.

Après-midi d'information organisé par le **Réveil des aveugles de Granby**, à 13h, au 40 Fairfield, Granby. Inf.: 375-7716 et 372-9599.

### À venir

Brunch organisé par les **Cur-sillo**, le dimanche 10 mars à 9h30, au local des Chevaliers de Colomb, Saint-Césaire. Contribution libre.

**Rendez-Vous Croissance du Couple** organise une fin de semaine dans le calme, la paix et le respect. Les 22, 23 et 24 mars ou les 3, 4 et 5 mai 1996, au Mont Plaisant à Granby. Inf.: Josée Beauséjour et Claude Prémont 378-9760.

Vendredi 8 mars, journée de la femme, venez manger en grand nombre à la Cantine Trudeau. Un montant symbolique, sur chaque repas, sera remis à **Transition pour Elles Inc.**

Soirée-conférence organisée par l'**A.P.A.M.M.**, mardi le 12 mars à 20h, au théâtre Palace. Conférencier: M. Lucien Auger, psychologue. Coût: 5\$. Inf.: 777-7131 et 266-3444.

**IMPÔT -95**

**IMPÔT -95**

**Gestion Louise Lemay Inc.**

22, rue Cedar  
Granby (Québec)

Tél: (514) 777-7158 Fax: 777-4321



2 Fiscalistes sur place vérifient vos déclarations.

Particuliers, travailleurs autonomes et entreprises.

Venez chercher notre petit outil "Préparation Impôt -95" pour faciliter la préparation de vos documents. (Quantité limitée)

L118492

**BAR CAFÉ PLUS**

**Orchestre**

**TONY FRANCIS**  
en spectacle

Les vendredi et samedi 8 et 9 mars

1411, rue Jacques-Cartier, Farnham 293-7556



L-128537

**599<sup>99\$</sup>**  
~~4615\$~~  
**46 MOIS\***

**RABAIS 200\$**

Chaîne pour auto 100 watts am/fm/cassettes, changeur laser 10 disques avec 2 haut-parleurs

**SONY.**

**STEREO plus**  
 AUDIO-VIDEO

**HI-FI STEREO**

**289<sup>99\$</sup>**  
~~2231\$~~  
**22 MOIS\***

Magnétoscope VHS 4 têtes HI-FI stéréo, programmation à l'écran, télécommande.

TELE 29 PO. STEREO

**499<sup>99\$</sup>**  
~~3846\$~~  
**38 MOIS\***

Un grand écran à petit prix. Décodeur stéréo, écran 29 po. vision 27 po., affichage à l'écran, télécommande.

**299<sup>99\$</sup>**  
~~2308\$~~  
**23 MOIS\***

**RABAIS 100\$**

**NOUVEAU, DIGITAL**

Nouveau combiné téléphone sans fil et répondeur digital SONY SPPA5000, une révolution.

**SONY.**

**13 MOIS SANS INTERÊT**

**1399<sup>99\$</sup>**  
~~10769\$~~  
**107 MOIS\***

**CINEMA MAISON**

Chaîne haute fidélité complète : récepteur Dolby Pro Logic, cassetophone double, lecteur laser 5 disques, enceintes avants 2 voies, satellites arrières et canal central, télécommande.

**YAMAHA**

**499<sup>99\$</sup>**  
~~3846\$~~  
**38 MOIS\***

Mini-chaîne 5 CD, cassetophone double, télécommande, enceintes 3 voies.

**SONY.**

**229<sup>99\$</sup>**  
~~1769\$~~  
**17 MOIS\***

**RABAIS 70\$**

Mini-chaîne portable, enceintes méga basse, lecteur laser, lecteur cassette, récepteur am/fm stéréo.

**SONY.**

**849<sup>99\$</sup>**  
~~6538\$~~  
**65 MOIS\***

**COULEUR**

Caméra vidéo 8 mm JVC, zoom 12X, mise au point automatique.

**JVC**



**STEREO plus**  
 AUDIO+VIDEO

**147, rue PRINCIPALE, GRANBY 375-7564**

## RESTAURANT LA MANSARDE

2025, route 112, St-Césaire

Tous les vendredis  
à partir de 17 h

PORC BRAISÉ  
et  
BUFFET À VOLONTÉ  
SEULEMENT **11.95\$**  
p.p.

Au plaisir de vous servir  
2 salles à manger • 2 salles de réception  
RÉSERVATIONS

**469-4494**

L128910

### Isabelle Ducas

GRANBY

À partir de samedi, un nouveau journal hebdomadaire tentera de faire sa place dans le marché médiatique de Granby.

Le *Samedi Express*, qui sera distribué dans 35 000 foyers de 31 municipalités en même temps que le publi-sac, fonctionne selon le principe coopératif.

«On a une trentaine de commerçants membres qui ont investi un montant X dans la coopérative, explique Benoît Gaudreau, directeur général du nouvel hebdo. Comme toute coopérative, les membres auront certains avantages. On a deux catégories de prix pour la publicité.»

M. Gaudreau explique que les tarifs publicitaires ont été fixés en fonction du marché local.

Le journal vise l'auto-financement. S'il réalise des profits, les sociétaires pourront décider en fin d'année de se verser une ristourne, poursuit le directeur général.

C'est son concept d'entreprise coopérative qui permettra au journal de survivre, croit Benoît

## Un nouvel hebdo à vos portes dès samedi

Gaudreau, qui est conscient que «si c'était un particulier qui lançait un hebdo, ça serait suicidaire».

Le directeur général cite deux exemples de journaux utilisant la même formule avec succès depuis de nombreuses années, l'un à Montmagny et l'autre à Donnacona. Les artisans du nouvel hebdo de Granby sont allés les consulter avant de démarrer leur projet.

Le prix du papier, actuellement très élevé, ne provoque pas de craintes au sein de la nouvelle entreprise. «C'est un argument dont se servent les grosses boîtes pour augmenter leurs prix, dit M. Gaudreau. Mais nous, nos coûts d'opération sont beaucoup moindres, et il y a une diminution du prix du papier annoncée pour '96.»


Le *Samedi Express* est né pour «offrir une autre option aux commerçants», explique M. Gaudreau. Il fait remarquer que les

trois journaux actuellement publiés à Granby appartiennent au même propriétaire (Power Corporation, par l'intermédiaire des Journaux Trans-Canada) depuis la disparition de l'hebdo *La Nouvelle revue*, il y a plus d'un an.

Benoît Gaudreau était lui-même directeur-adjoint et directeur des ventes de l'hebdomadaire défunt. Son équipe, qui compte «entre cinq et dix employés», indique-t-il, compte également quelques anciens collaborateurs et d'anciens employés de la station CHEF radio, qui a fermé ses portes en janvier.


Le nouveau journal, de format tabloïd, reprendra certains éléments qui composaient la recette de *La Nouvelle revue*, notamment un contenu axé sur les dossiers et sur les gens, en plus de certaines nouveautés.

Le *Samedi Express* sera imprimé par Trans-Mag, une imprimerie du groupe Transcontinental, à Ville d'Anjou.



**PIZZA  
À VOLONTÉ**  
Jeudi et vendredi  
de 17 h à 20 h  
Samedi de 11 h à 20 h  
**5.95 \$**

**SPAGHETTI SAUCE À LA VIANDE  
À VOLONTÉ**  
Lundi au vendredi de 17 h à 20 h  
Samedi de 11 h à 20 h **3.99 \$**



Sylvain Rémillard  
propriétaire  
L116051

**952 Principale, Granby  
378-2731**  
(face à Shefford Chrysler)

**ROUTE**



**235**

**SUPER WEEK-END**  
Vendredi et samedi  
**LES 125 PREMIÈRES  
SONT GRATUITES**

**BAR**

Dimanche «Lady's Night»

«C'est encore plus le party dans plus d'espace»

Doublez votre plaisir  
tous les jours de 5 à 7

D.J. et animation sur place

**2452, route 235 (entre Farnham et Bedford) 293-1822**

# ATTENTION

## La perte de poids... c'est très sérieux

Selon l'Organisation mondiale de la santé, l'Office de la protection du consommateur et le Guide alimentaire canadien, il existe une seule façon de perdre du poids et de maintenir cette perte :

## C'EST UNE ALIMENTATION ÉQUILIBRÉE ET DE L'EXERCICE

### PROGRAMME D'AMAIGRISSEMENT SUPERVISÉ

- Combine l'alimentation et l'exercice
- % de graisse sur ordinateur
- Livre inclus (menu facile)
- Entraîneur personnel
- Entraînement inclus
- Pas de vente de produit miracle

## SESSION DE 8 SEMAINE DÉBUTANT LE 17 MARS 96

### GARANTIE

Vous perdrez du poids ou de la graisse ou vous ne payez que la première semaine sur les 8 semaines.



575 DUFFERIN, GRANBY 375-2552

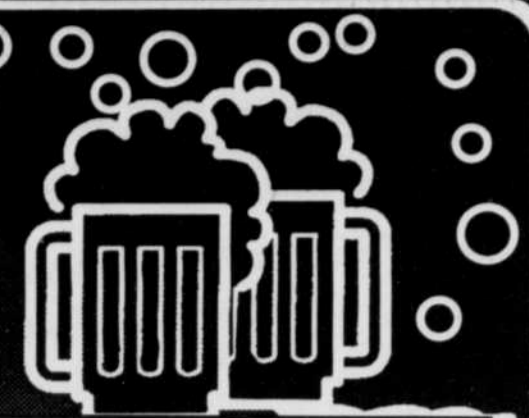
P.S. Chez nous, il n'y a pas de publicité «avant et après» car nous respectons l'intimité de nos gens.

L116001



Du plaisir, des rencontres  
de la musique...

et **VOUS!**



Les mardis et jeudis  
**BILLARD GRATUIT**  
de 5 à 7

Son et éclairage  
en collaboration  
avec Productions  
**READY READY**

# POOL

Salon de billard

Billard Bar Musique Écran géant Salon V.I.P.

**LUNDI**  
Soirée des dames

**MARDI**  
Tournoi de 9  
Soirée \$\$ :  
La «Broue» en fête

**MERCREDI**  
Dès 19 h, billard  
gratuit avec l'achat  
d'un pichet

**JEUDI**  
Formule 2 x \$

**VENDREDI  
et SAMEDI**  
Spécial «SOIRÉE MANIA»

**DIMANCHE**  
JOURNÉE \$\$  
La «BROUE» en fête  
jusqu'à la fermeture

LA PLACE #1 des  
VIDÉOS POKERS  
à Granby

Ouvert 7 jours  
de 11 h à 3 h a.m.

Du lundi au vendredi  
de 11 h à 14 h  
3 h de billard  
1 pizza - 1 bière  
5,75\$

**11, boul.  
Mountain  
Granby  
777-2442**

**BOMMER'S**  
LE CLUB

On reçoit  
**TOUT LE MONDE**  
hommes et femmes  
du jeudi au dimanche  
de 21 h à la fermeture

**À NE PAS MANQUER!**  
**Alain Jean-Marie**  
l'animateur le plus  
sauté en ville!!!

**Nouvelle ambiance  
ÉLECTRISANTE!**

**Nouveau décor  
EXPLOSIF!**

**14, rue Johnson, Granby**

La folie  
du  
Braü Haus

Son et  
éclairage  
en collaboration  
avec  
**READY READY**

**Braü Haus**

**WEEK-END «SPRING BREAK»**

100 VOYAGES EN FLORIDE  
avec le Foly'z et le Zoo Fou  
**À GAGNER DURANT LE MOIS DE  
MARS 1996**

**CE SOIR**  
**LADY SHELLY**  
EN SPECTACLE

**JEUDI AU DIMANCHE**  
FOLIES  
24 voyages en  
Floride à gagner

**DIMANCHE**  
Soirée des  
dames

**600, rue Principale, Granby**

**GASOLINE  
GAS BAR  
FILLING STATION**

**COLD BEER**

DEPUIS 1927

PRODUCTIONS  
**GIOK**

Sonorisation, éclairage

**BIENTÔT...**  
38 St-Charles Nord, Granby

**Studio**

**IVANA FORTUNE**

5 pieds 9 pouces  
**40 DD - 24 - 36**

13, 14,  
15 et 16  
**MARS**

• Miss Nue  
Australie 95  
• «Exotic Danser  
Magazine»

**Jeudi  
spectacle  
dès  
18 h**

**À VENIR**  
**Les 27, 28, 29 et 30 mars**  
**ROXETTE Miss nue Canada**

**176 Principale, Granby** Entrées avant et arrière  
• Stationnement Johnson

**LE  
SALON DU BILLARD**

18, rue Long  
Granby  
375-0766

PRODUCTIONS  
**GIOK**

**LA PLACE  
DU  
BILLARD  
À GRANBY**

17 tables de billard et 3 «snookers» vous attendent  
dans une ambiance décontractée

# SAJE veut regrouper les travailleurs autonomes

Denis Poissant

GRANBY

À fin de briser l'isolement des travailleurs autonomes et accroître leurs compétences de gestionnaires, le Centre d'aide aux jeunes entrepreneurs (SAJE) de Brome-Missisquoi est en train de mettre sur pied une association les regroupant, la première du genre dans la région.

Dès mai prochain, si tout va bien, les travailleurs autonomes commenceront à se rencontrer pour échanger, discuter de leurs bons ou de leurs mauvais coups, etc. Bref, ceux qui le désirent pourront enfin sortir des quatre murs dans lesquels ils se sentent enfermés.

«J'ai remarqué que les micro-entreprises n'avaient pas de sentiment d'appartenance, elles vont dans des

chambres de commerce où il y a des gens d'affaires qui dirigent de grosses entreprises, mais ça ne les touche pas», explique la directrice générale du SAJE de Brome-Missisquoi, Isabelle Brochu.

Pour savoir si le projet intéresse le milieu de la micro-entreprise, le SAJE effectue présentement un sondage auprès des entrepreneurs locaux: 150 questionnaires ont été envoyés fin février, et les réponses ont déjà commencé à arriver.

«Même si on sent qu'il y a un besoin, on ne veut pas se lancer dans ce projet à tête perdue», souligne Isabelle Brochu.

Des regroupements de travailleurs autonomes existent ailleurs au Québec, mais surtout autour des grands centres urbains. Option Réseau Estrie a bien quelques mem-

bres dans la région, mais fort peu. Même chose pour le Groupe Entrepreneurs montréalais.

La demande pour ce type d'organisme est là. Un SAJE de la rive-sud fait actuellement un tabac avec un programme semblable à celui que désire instaurer ici Isabelle Brochu.

«C'est tellement populaire là-bas, qu'ils ont été obligés de former de plus petites cellules de rencontre, par secteur d'activité.»

## Prise en charge

Ce sont les micro-entreprises elles-mêmes qui devront prendre en charge le nouvel organisme, indique Isabelle Brochu.

«Nous on sera là pour les initier, les aider à partir. On ne sera pas là pour dicter aux entreprises quoi faire. Et on espère qu'au



Isabelle Brochu et Stéphane Jolicoeur

photo Alain Dion

bout du compte de vrais réseaux d'affaires vont se former, qu'il y a de la sous-traitance qui va se faire. Pour réussir, ils ont besoin de s'entraider.»

«Nous, ils peuvent venir nous voir au SAJE s'ils ont un problème, mais il n'y a pas la même compatibilité, parce qu'on n'est pas en entreprise comme eux», dit

Stéphane Jolicoeur, agent de promotion au SAJE

«Ils n'ont souvent personne pour parler» ajoute Isabelle Brochu.

Les associations du genre se multiplient au Québec, et pour cause: on prévoit qu'un travailleur sur cinq sera indépendant en l'an 2000.

## BOURSE DE MONTRÉAL

A et B				C				D à F				G				H à J				K à M				N à Q				R à Z							
Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ABL Can.	7000	3.150	3.050	3.050	-0.100	Canaco	181000	0.165	0.145	0.165	+0.000	Gentra	29550	2.000	1.910	2.000	+0.080	McWat A	103600	0.840	0.800	0.840	+0.030	Scot.papier	1000	27.750	27.500	27.750		UJAP In.A	400	14.250	14.250	14.250	
ADS	5050	12.250	11.875	12.000	+0.250	Cdn.Nat.r					(voir plus bas)	Gentr srD	1300	12.000	12.000	12.000	-0.500	Meikior	13422	0.450	0.420	0.450	-0.020	Unl.Selct	300	10.000	10.000	10.000	+0.125	Bq.Ry.srK	300	28.000	28.000	28.000	-0.125
Aur Res	2000	9.750	9.750	9.750		Cdn Oxy	3119	44.375	44.125	44.125		GeoNova	215000	0.640	0.490	0.500	-0.120	Memotec	5700	5.375	5.250	5.375	-0.250	Unifcan.B	600	19.000	19.000	19.000		Bq.Ry.srl	570	28.000	28.000	28.000	+0.250
Abtl Price	37972	19.125	18.875	18.875	-0.125	CP Ltd	61313	28.125	27.750	27.750	-0.250	Global	2000	2.050	2.050	2.050		Menora	62000	0.530	0.460	0.460	-0.020	Unifcan.F	500	4.850	4.850	4.850	+0.050	B.T.D.SrG	500	25.500	25.500	25.500	
Acabir	79900	0.500	0.450	0.500	+0.020	IC Tire A	212250	15.625	15.375	15.500		Gldcrp.A	9931	25.875	25.375	25.875	+0.375	Methanex	64700	10.375	10.500	10.500	-0.125	Unifcan.S	500	8.625	8.625	8.625	+0.250	B.Mp.sr10	175	27.250	27.250	27.250	+0.125
Alatern	17960	16.000	15.500	15.750	-0.250	IC Utilit.A	4082	26.250	26.250	26.250	+0.125	G.Binar	438500	0.300	0.200	0.220	-0.080	Shell Can	49100	19.375	19.250	19.375	-0.125	Unifcan.T	1000	3.150	3.150	3.150	-0.250	B.Mp.sr20	2700	27.375	27.375	27.375	+0.125
Agnico E	19300	22.375	22.000	22.250	+0.500	ICmac.A	56840	4.200	4.150	4.200	+0.050	G.Knight	2000	8.500	8.250	8.500		Shermag	9500	4.750	4.750	4.750		Unifcan.V	35600	0.700	0.640	0.680	+0.050	B.Mp.sr30	100	25.500	25.500	25.500	
Agntec	6500	1.000	1.000	1.000	+0.500	Cancor	31550	0.500	0.470	0.470	-0.030	Golden.wt	1094	0.550	0.550	0.550	-0.150	Shrtrt ct	153100	9.000	8.750	8.750	+0.250	VenCan	7000	0.440	0.440	0.440	-0.010	B.Mp.sr40	500	25.500	25.500	25.500	
Air Canda	149815	4.900	4.800	4.800	-0.050	Canspr.A	195100	1.000	0.930	1.000	+0.100	G.W.Ilf.45	200	27.250	27.250	27.250		SocoanavA	4800	3.600	3.500	3.500	-0.200	Videotron	13722	12.875	12.750	12.875		B.Mp.sr50	175	27.250	27.250	27.250	+0.125
AirCan.A	90500	4.250	4.250	4.250		CarapOp.A	400	1.900	1.900	1.900	-0.050	G.W.Ilf.5%	7000	27.375	27.375	27.375	+0.125	SodcanAV	5300	0.250	0.250	0.250	-0.020	Vior	11200	0.255	0.235	0.235		B.Mp.sr60	100	25.500	25.500	25.500	
Alta.energ	11295	24.500	24.250	24.375		Cara Oper	600	4.500	4.400	4.400	-0.100	Greenhop	869	1.300	1.210	1.300	+0.050	SofcanAV	14787	8.250	8.000	8.250		Virgini	9900	1.800	1.810	1.800		B.Mp.sr70	100	25.500	25.500	25.500	
Alcan.Alt	96297	44.250	43.750	44.000		CarapOp.A	4308	4.500	4.450	4.450	-0.050	Grill B	16900	0.450	0.450	0.450	+0.050	SodcanAV	2000	2.000	2.000	2.000	-0.100	VisionAr	3000	0.750	0.750	0.750	+0.100	B.Mp.sr80	100	25.500	25.500	25.500	
AlICT.B	3000	6.000	5.625	5.625	-0.375	Carena	6500	0.850	0.830	0.850	+0.020	Gulf Res	18253	6.000	5.875	6.000		SodcanAV	3600	0.220	0.210	0.210		Voguel	48150	5.750	5.750	5.750	-0.375	B.Mp.sr90	100	25.500	25.500	25.500	
AlICT.wt	1500	1.510	1.500	1.500	-0.190	Cascades	35825	6.250	6.125	6.125		Gulf R.p.a	14108	4.600	4.600	4.600		SodcanAV	11050	15.750	15.375	15.500		Wajax A	150	12.500	12.500	12.500		B.Mp.sr100	100	25.500	25.500	25.500	
Alillex	200	17.750	17.750	17.750	-0.250	Casc.sr.1	3400	25.250	25.000	25.000		Hawker	505	17.625	17.625	17.625	-0.375	Spar Aer	500	19.875	19.875	19.875	+0.125	Westcan	117600	6.750	6.750	6.750	-0.375	B.Mp.sr110	100	25.500	25.500	25.500	
AlilForest	14200	21.625	21.375	21.625	+0.125	Casc.sr.2	34150	23.625	23.625	23.625		Hebron	10850	1.300	1.260	1.260	+0.010	Sportc.8%	23	2.100	2.100	2.100		Westcoast	2728	21.750	21.625	21.625	-0.250	B.Mp.sr120	100	25.500	25.500	25.500	
Altavista	10300	0.860	0.770	0.860	-0.030	CAsia	58419	6.250	6.000	6.000		Hees Int	8900	15.750	15.500	15.625		St.Genev	99850	2.700	2.550	2.550	-0.180	Westmtr	117600	6.750	6.750	6.750	-0.375	B.Mp.sr130	100	25.500	25.500	25.500	
Amalg.in	3500	2.250	2.000	2.000	-0.050	Cheslar	119300	1.300	1.300	1.300	+0.040	Hemlo	13200	17.000	16.875	17.000	+0.125	St.Laurent	11800	20.000	19.500	20.000	+0.250	Westmtr	117600	6.750	6.750	6.750	-0.375	B.Mp.sr140	100	25.500	25.500	25.500	
Amisco	16500	1.450	1.350	1.350	-0.050	CinrSt.La	300	80.250	80.000	80.250	+0.010	Hollin Inc	16200	11.250	11.125	11.250	+0.250	Stelco A	5300	5.875	5.750	5.875	+0.125	Westmtr	117600	6.750	6.750	6.750	-0.375	B.Mp.sr150	100	25.500	25.500	25.500	
Armistis	133000	0.285	0.270	0.285	+0.010	Cinr.Mv	1000	21.500	21.500	21.500	-0.500	Holm Bay Co	9160	17.250	17.000	17.250	-0.250	Stelco B	2010	16.375	16.250	16.250	-0.125	Westmtr	117600	6.750	6.750	6.750	-0.375	B.Mp.sr160	100	25.500	25.500	25.500	
Asbestos	500	6.875	6.875	6.875	-0.125	Cinr.Mv	700	23.500	23.375	23.375		Imper Oil	35150	24.500	24.375	24.500	+0.125	Stelco C	3334	1.040	1.000	1.000	-0.050	Westmtr	117600	6.750	6.750	6.750	-0.375	B.Mp.sr170	100	25.500	25.500	25.500	
Ashton	5000	1.100	1.100	1.100		Cinr.Mv	5430	9.250	8.875	9.250	+0.250	Inco Ltd	100	1.150	1.150	1.150		Stelco D	48714	0.650	0.500	0.650		Westmtr	117600	6.750	6.750	6.750	-0.375	B.Mp.sr180	100	25.500	25.500	25.500	
Astral.A	39800	12.625	12.625	12.625	+0.250	Cinr.Mv	400	19.000	19.000	19.000	+0.750	Imper Oil	10256	33.250	33.000	33.000	-0.125	Stelco E	3334	1.040	1.000	1.000	-0.050	Westmtr	117600	6.750	6.750	6.750	-0.375	B.Mp.sr190	100	25.500	25.500	25.500	
Atco I	5000	18.625	18.375	18.625	+0.125	Co-Steel	32718	23.125	22.750	23.125	+0.250	Inco Ltd	200	1.950	1.950	1.950		Stelco F	48714	0.650	0.500	0.650		Westmtr	117600	6.750	6.750	6.750	-0.375	B.Mp.sr200	100	25.500	25.500	25.500	
Athabasca	14000	0.200	0.180	0.180	-0.020	Conc.Bhev	3020	9.250	9.250	9.250	+0.250	Int. Rm	137000	0.170	0.160	0.160		Stelco G	48714	0.650	0.500	0.650		Westmtr	117600	6.750	6.750	6.750	-0.375	B.Mp.sr210	100	25.500	25.500	25.500	
Augyva	4200	0.200	0.180	0.180	-0.020	Conc.Cabel	600	7.875	7.875	7.875	-0.125	Int. Rm	100	19.125	19.125	19.125	-0.500	Stelco H	48714	0.650	0.500	0.650		Westmtr	117600	6.750	6.750	6.750	-0.375	B.Mp.sr220	100	25.500	25.500	25.500	
Ault	343	15.875	15.875	15.875	+0.250	Conc.Cabel	37000	7.000	6.250	6.500	-0.250	Int. Rm	92500	0.260	0.250	0.250	-0.050	Stelco I	48714	0.650	0.500	0.650		Westmtr	117600	6.750	6.750	6.750	-0.375	B.Mp.sr230	100	25.500	25.500		

# Le look de l'an 2000

Chantal Vallée

MONTRÉAL

Des comédiens «mannequins d'un jour» et une foule remplie d'acheteurs, de journalistes et de grands amateurs de mode assistaient, dimanche, à la troisième session mode de Montréal, à l'hôtel Radisson.

Cette nouvelle édition des rendez-vous des créateurs d'ici, organisée par l'Association professionnelle des designers de mode du Québec, permettait de constater, avec quelques saisons d'avance, ce que nous réserve l'automne-hiver 1996-97.

S'il est difficile de résumer les tendances des vêtements dessinés par 12 créateurs, on observe toutefois certains airs de famille: les vêtements féminins sans être seyants sont très près du corps. Les épaules s'arrondissent: finies les larges épaulettes!

Les pantalons adoptent massivement la coupe cigarette — très droite —, les tailles sont soulignées par de petites ceintures et les vestes, aussi bien pour les hommes que pour les femmes, affectionnent la longueur trois quarts.

La nostalgie des décennies révolues a perdu passablement de terrain. À l'aube de l'an 2000, des tissus luisants, électriques, imposent un look plus urbain et moderne qui nous rappellent les fameuses prédictions en vue du deuxième millénaire.

Ça n'empêche pas certains emprunts aux années 40, tels ces complets gris rayés à l'horizontale et quelques coupes de robes droites identifiées aux années 60.



Francine Ruel a joué les mannequins, dimanche, non sans une certaine gêne. Elle souhaitait donner un coup de main aux designers québécois dont elle porte les vêtements depuis 15 ans. Entre Muse et Valérie Valois s'est tissé un rapport de séduction. La comédienne a craqué pour les vêtements à la fois féminins et confortables dessinés par Christian Chenail. photos Chantal Vallée

## Comédiennes et mannequins

MONTRÉAL

«Juste avant de monter sur scène, on se disait: "Quelle idée on a eue!"», avoue Francine Ruel, un peu hésitante sur le moment. «Après, on aurait été prêtes à recommencer», assure-t-elle.

La Léonne de Scoop était devenue, avec quelques consoeurs, l'une des muses de Christian Chenail, une façon bien personnelle d'encourager la création québécoise.

«Sans parler de mission», elle avait envie de montrer que les vêtements de Christian Chenail n'étaient pas réservés aux longilignes de 5'11" mais parfaitement adaptés à des femmes différentes, «bien en vie» et «actives», souligne-t-elle.

«Je vais vers les designers qui aiment les femmes pour de vrai. Et qui ne les habillent pas comme leur mère ni comme les stars d'Hollywood», affirme la comé-



dienne qui a adopté les créations québécoises il y a 15 ans.

Valérie Valois, elle, a accepté d'être mannequin pour Muse par amitié pour le créateur.

«J'aime bien les vêtements de Muse, parce qu'ils sont très féminins. Ce sont des vêtements qui soulignent le corps de la femme, mais dans lesquels on peut vivre», poursuit-elle.

Patricia Paquin, l'animatrice de l'événement-mode, avoue être venue à la création «sur le tard», après avoir vaincu ses propres préjugés.

«J'avais des réserves: je pensais que c'était cher. Ça me gênait aussi parce que j'avais peur que ça ait l'air huppé, prétentieux. Je croyais aussi qu'il fallait mesurer 5'10".»

# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

C401448

### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371  
Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**SECTEUR DES GALERIES**  
17 logis hors-terre, toujours loués.  
Seulement 6.8 fois les revenus.  
CURTIS SKINNER, 378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

Acheteurs ou vendeurs, vous pouvez compter sur mes 16 années d'expérience

**Hélène**

**Desrochers**

agent immobilier affilié

**378-8461**

**375-6369**

La Capitale courtier immobilier agréé



201-C409546



**TRANSFERT**: Très belle propriété, constr. 1995, bois franc, garage, secteur de choix. Ne ratez pas cette occasion!



**COTTAGE 4 C.C.**, avec local commercial, échange serait considéré. FAITES VITE!

Informations:

**Gilbert Monast**

Agent immobilier affilié

La Capitale courtier immobilier agréé

**378-8461 ou 539-1429**

201-C409183

## 116 LOGEMENTS VENDUS EN 10 MOIS!

# Yves Forand

**378-4120** **375-5148**

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

VOUS DESIREZ ACHETER, PROFITEZ DES CONDITIONS SUPER FAVORABLES!



Appelez un agent d'expérience:

**Tony Van Doorn**

**378-8461**

**378-0469**

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C409532

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**ABORDABLE ET TRANQUILLE**  
97 rue Vittie à Granby. Par le proprio. Joli cottage tout rénové, 2e étage à aire ouverte offrant d'immenses possibilités d'aménagement. Petite chambre au 1er. Grande salle de bain. Planchers bois franc. Cachet particulier. Offrez-vous une visite. Demandez Francine au 379-5808 ou (en soirée) 375-6850.

**LES # 1 C'EST VOUS MES CLIENTS**



ACHETEURS ET VENDEURS

**Martial Robert**

**378-8461**

**378-3637**

La Capitale courtier immobilier agréé

C17582

### 206 MAISONS MOBILES A VENDRE

**MAISONS MODULAIRES NABCO**

4 modèles en démonstration et terrains à vendre, à St-Alphonse, 32,000 pi.ca.; AUSA 1 terrain rue Cyprien St-Pierre, Granby, avec service d'aqueduc, 20,500 p.c. Inf. jour 375-4751, soir 375-3457

### 208 TERRAINS A VENDRE

**PLUSIEURS BEAUX TERRAINS** boisés à vendre, à St-Alphonse, 32,000 pi.ca.; AUSA 1 terrain rue Cyprien St-Pierre, Granby, avec service d'aqueduc, 20,500 p.c. Inf. jour 375-4751, soir 375-3457

### 210 COMMERCES A VENDRE

#887- Granby: Dépanneur de quartier établi depuis 25 ans, incluant équipements, inventaire et bâtisse de 3 logements, garage double. Très bien situé. Excellent achat.

### 210 COMMERCES A VENDRE

#948- Cantons de l'Est: Taverne de 5,900 p.c. établie depuis plusieurs années avec équipement de restaurant. Bâtisse, équipement et achalandage, possibilité de location. Financement disponible. Raison: retraite.

#951- Acton Vale: Bar et restaurant bien situé, bonne clientèle, salle à manger adjacente au bar. Grand stationnement. Beaucoup de potentiel. Pour tous genres de spécialités.

#965- Montérégie: Bistro-restaurant de 100 places et bar, immeuble et équipement en excellente condition, C.A. 170,000\$. Vendrait la bâtisse et/ou les fonds de commerce. Beaucoup de potentiel. Près du golf. Prendrait échange. Vendeur motivé.

La Capitale, Claude Fournier, courtier Courtier immobilier agréé, 378-8461

### 212 MAISONS DE CAMPAGNE

**A MILTON, DUPLEX** 3½-4½, avec s-sol et entrepôt, environ 900 p.c. Prix 69,500\$. Financement par le propriétaire. Faites votre offre. 378-4121

### 241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

**AAA- 1½ meub. chauff. écl. câble, 285\$; 2½ tout fourni, 345\$; 3½ luxueux, tout fourni, 450\$. Inf 378-4121**

**APP. 2½, à 360\$; 3½ à 375\$, chauffé, meublé, éclairé, au 575 Duvernay. Inf. 372-3075**

**AU 303 ST-CHARLES SUD: GRAND 3½ MEUBLÉ, eau chaude, porte-patio, libre imm. Aussi 4½ non-meublé. 378-4486**

**LIBRES IMM. OU PLUS TARD 2½-3½ très grands, meub.chauff. s.lav. stat. balcon. ET 4½-3½ modernes style condo (dans 6 logis récent), inst. lav-vaiss. lav-séch. patio 12', meublés ou non. 375-7735**

1-1½-2½-3½-4½ meublés ou non centre-ville Inf. 378-9466

**2½ A LOUER**, ménage refait à neuf, endroit tranquille. Références demandées. Après 17h au 372-3219

**3½ MEUBLÉ**, disponible immédiatement. 4½ au 1er juillet. Très propres. Inf. 375-8435 ou 379-2192

### 244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA

4½, 335\$ à 350\$

5½, 385\$ à 420\$

**LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.**

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Concierge 378-9177

AAAAAAAAAA 4½-5½-3½-2½, plusieurs secteurs, endroit tranquille. Pour locataires avec bonnes références. 375-5148

AAAAAAAAAA 4½ près des Galeries, rue Gilles Vigneault, tranquille, balcon, porte patio, comptoir-lunch, 400\$, disponibles mai et juillet. 372-4140, 378-5272

## CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Celui qui dit ce qu'il pense est infiniment moins dangereux que celui qui fait ce qu'il ne pense pas.



La Capitale  
Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé

**378-8461**



**MICHEL MAILHOT**

Agent immobilier agréé

**378-8461**

La Capitale courtier immobilier agréé



**SECTEUR HAUT DE VILLE**, tout près de l'école St-Jean, très éclairée, entrée séparée pour bureau à même la propriété. Rénovée de bon goût, piscine creusée, etc... Faites-moi une offre, on doit vendre.



**SECTEUR LÉGER**, rue Houle, immense propriété de 32x61 sur 69 000 pi.ca. de terrain, s-sol de 9 pi de haut sans aucune colonne. Informez-vous, elle a beaucoup de possibilités.

La Capitale Francine Légaré courtier inc.

## FRANCINE LÉGARÉ

Agent immobilier agréé

Confiez-moi votre propriété... Pour le MAXIMUM D'EFFICACITÉ!

La Capitale **378-8461** SERVICE 7 JOURS

## ARMAND ALLAIRE

BESOIN DE 4 OU 6 LOGIS POUR ACHETEURS SÉRIEUX

Pour un service personnalisé Appelez-moi **378-8461**

La Capitale courtier immobilier agréé

### 244 LOGIS A LOUER A GRANBY

**AAAAAAA- CENTRE-VILLE:** gr. 3½, 2e étage, balcon, rénové, libre 1er avril. **SECTEUR GALERIES** gr. 4½, intercom, porte-patio, libre 1er juillet. 372-0659, 777-0730

**AAA- 2 GRANDS** 4½, propres, bien éclairés, endroit tranquille, près des Galeries. Idéals pour personnes retraitées. Libres 1er mai et 1er juillet. 375\$/mois. Au 370 Boulevard, 372-8138

### aaa LOCATION DE LOGEMENT

1½-2½-3½-4½-5½, meublés ou non Granby dans plusieurs secteurs. Libres imm., mars, avril, mai... juillet Plusieurs styles de logis dans tous les prix **777-1516**

**AUBAINE!** 4½, dans s-sol, à 295\$ ou 2 mois gratuits; Aussi 3½ à 265\$ ou 65\$/semaine sans bail. Rue Bourgeois. 375-8486

**AU 741 G. VIGNEAULT**, 4½ 590-601-611 Bertrand, 4½-3½; 733 Bourget O. 3½, m.c.é.; 29 Grove, 5½, pl. bois f. **Inf. 378-1709**

**\* A- GRANDS 3½-4½ MODERNES \*** semi-meublés ou non, à partir 395\$ libres imm.-avril-mai-juin-juil. Comptoir-lunch, style condo, très éclairé armoires mélamine blanche, hotte ext. Aspirateur, inst. lav.-séch. dans 3½ 41 Pinard, 276 Simonds, 467 Fournier. Inf. 265 SIMONDS app. 101, 372-2474

### 244 LOGIS A LOUER A GRANBY

**A LOUER 3½-4½-5½ AVEC ASCENSEUR, IMMEUBLE RÉCENT FRAIS PEINTS, PRES DES GALERIES A PARTIR DE 345\$. INF: 776-9905 OU 375-7428**

### A SOUS-LOUER

3½-4½ au 205 Simonds, libres imm. **378-9587, 375-4397**

**GRANDS ET LUXUEUX** 3½-4½, libres imm., armoires en chêne massif, grande salle de bain avec lingerie, aspirateur central, service de concierge sur place. 378-3428 ou 378-3951

**GRANDS 5½**, très modernes, aux 104 et 110 Pinard, 1er, 2e et 3e étages, près nouvelle polyvalente et du centre d'achats, libres 1er juillet. 378-3173

**GRAND 4½**, ensoleillé, lave-vaiss., stationnement, 1er avril, 470\$/mois non chauffé, 181, rue Denison O. 372-4052

**GRAND 5½**, propre, secteur lac Boivin, 2 stat. salle gym., sauna. Libre imm. ou 1er juillet. 776-1215, 776-3710

**LIBRE IMMÉDIATEMENT** 4½, 2e étage, coin Demers et Fournier, 365\$ par mois. Inf. 375-9421 après 16 h

**LOGIS 4½**, (bloc de 6 logis), au 70 Boul. Fortin, 3e étage, 305\$/mois, libre 1er juillet 96. 372-3425

**3½ ET 4½** - Attention particulière pour personnes retraitées, refait à neuf. Au 531 Notre-Dame et au 16 St-Louis. 372-3450 jour ou 372-8029 soir.



## 254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ENTREPOT OU GARAGE commercial, 54x15, au 1024 Denison Est, Granby, 350\$/mois. 378-2117

## 256 BUREAUX A LOUER

BUREAU A LOUER pour tout genre de commerce, 900 pi.ca., avec services. 372-3450 jour, 372-8029 soir.

## 262 MEUBLES A VENDRE

BASE ET FUTON couleur, 149.95 taxes incluses; Base métallique et futon 8 po. couleur, 329.95\$ taxes incluses; Matelas 39 po. garanti 10 ans, 69.95\$ taxes incluses. Boutique Kit-A-Tout 375-5573

## 264 TROUVÉ

TROUVÉ CHATTE semi-angora, avec collier, trouvée vendredi soir, rue Denison Est coin Lemieux. Inf. 372-5720

## 265 ANIMAUX A VENDRE

VIVARIUM, tout équipé, 5x8, avec 2 iguanes de 4 pi. de long, 400\$. 776-1045

## 267 ORDINATEURS

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022  
Ordinateurs, imprimantes, etc.  
CENTRE DE SERVICES COMPLETS  
POUR ORDINATEURS

REPARATION ET LOCATION d'ordinateurs à court ou long terme. Estimation gratuite. 378-6672

## 269 BATEAUX

CANOTS 16' ET 14', et chaloupe 14' en fibre, avec remorque; moteurs 9.9 hp et 2 hp Johnson. Aussi pédalo. On peut vendre séparément. 777-0481 ou pagette: 777-5041

CHALOUPE 14 pi. remorque, moteur 15 HP, année 1993, sonore, moteur élect. batterie. Prix 2,500\$ ferme. 295-2589

## 271 DIVERS A VENDRE

AUBAINE ! TÉLÉCOULEUR 14 PO Sylvania, digital, prix 60\$. Info: 375-5485

BALAYEUSE Rainbow, système filtration à eau; Guitare sèche; Mini-laveuse. Inf. 372-8120

BUREAU SECRÉTAIRE en arborite brun, prix 125\$. Info : 372-2011

LIT DE BRONZAGE état neuf, mécanisme automatique, 26 tubes, 1,250\$. ORGUE Lowrey, 2 claviers, tout équipé avec livre de musique, comme neuf, 475\$. Tracteur à pelouse International, en bon état, 650\$. Réfrigérateur 3 ptes, noir, valeur 1,300\$, pour 385\$. Réfrigérateur 2 ptes, valeur 900\$, pour 275\$. 6 unités murales noires, laquées, de haute qualité, avec lumières, valeur 3,100\$, pour 875\$. Pagette: 869-2802; ou répondeur: 514-523-7855

**NOUVEAU À GRANBY**  
★ CENTRE DU VÉLO ★  
VENTE ET RÉPARATION  
DE VÉLOS NEUFS ET USAGÉS  
Prix compétitif.  
352 ST-ANDRÉ OUEST,  
372-0687

PATTES D'ÉCHAFAUD de 5', usagées, 50\$ du set, non négociable. Une boîte de camion ouverte, côtés de 2 1/2', à pentures, avec beaucoup de coffres. 378-4845

RÉCEPTEUR Nikko 40 W/canal, propre, bonne condition, 70\$. Inf. 539-4160

REMORQUE capacité de 4,000 lb, 15'3"x8'6" fermée, 6'6" haut int., idéal pour atelier mobile. PLIEUSE à tôle, pour ventilation ou bobby. Prix à discuter. 539-5454

TABLE DE REDRESSEMENT DE CHÂSSIS pour auto, modèle 955, hydraulique, avec 2 boumes, presque neuve, 539-0975

## 273 MARCHÉ AUX PUCES

VARIÉTÉ ET DIFFÉRENTS ARTICLES de 1\$ et plus; Corroyeurs à bois usagés 4", 6" et 8"; Produits chinois; Batteries; Tapis 24"x48" bordés; Chain-bloc 1 tonne 79\$; Press-drill antique 150\$; Banc scie avec corroyeur intégré. Bienvenue SURPLUS MAXI-CHOIX, 1649 Principale, Granby (face Camping Tropicana), du mercredi au dimanche, de 9h à 17h. 372-1219

## 274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE érabie de montagne, en blocs secs. Livraison 49\$/la corde. Inf. 534-2941

## 281 MACHINES A COUDRE

LOCATION R.S. enr.  
PLAIN ÉLECTRONIQUE et OVERLOCK à louer. Info : 378-2381 après 15h30

## 286 DEMANDE A ACHETER

ACHETONS ORDINATEURS USAGÉS de toutes marques, peu importe l'état. Évaluation gratuite. 378-6672

## 301 PERSONNEL DEMANDE

ALLO! MOI ET MA SOEUR de 15 mois cherchons une gardienne la semaine et parfois la fin semaine, mais ma mère travaille à temps partiel pour l'instant mais d'ici un an, à temps plein. Bon tarif. Inf. Mme Raymond, 263-6804

BARMAID DEMANDÉES 2 ans d'expérience minimum. Sur rendez-vous: 469-0722 St-Césaire.

BESOIN URGENT! Petit garçon de 3 ans recherche gardienne fiable pour me garder de 2 à 3 nuits par semaine, de préférence à St-Alphonse. 378-5395 après 16h

CERCHE GARDIENNE pouvant se voyager, pour garder bébé de 1 an, de 18h30 au lendemain matin. 777-7361

COIFFEUSE demandée au Salon Le Figaro aux Galeries de Granby. 378-5844

COMMIS DE BOULANGERIE avec minimum 1 an d'expérience, dans un département de "Bake off", est demandé au Provi-go, 330 St-Jacques à Granby

CUISINIER(RE) demandé(e). S'adresser en personne: Rôtisserie de Granby, 799 Dufferin, Granby, demandez Claude ou Alain.

DAME DEMANDÉE pour garder fillette ayant un handicap physique et intellectuel profond. Doit être très patiente et très douce. Devra fournir des références, se voyager et signer des reçus. Horaire varié. 378-3606 en soirée seulement.

EMPLOIS D'ÉTÉ dans L'OUEST CANADIEN Vancouver, Banff, Vallée d'Okanagan. Plantation d'arbres, etc. Nous pouvons vous aider à rejoindre plus de 1000 employeurs. Pour informations, postez une enveloppe pré-affranchie à: ENTREPRISES QUEWEST, dossier #110 54066-707 Charest O. Québec, Qc. G1N 4T1

## PERSONNEL DEMANDÉ

Entreprise spécialisée dans la fabrication d'ameublement de bureau sur mesure est à la recherche de personnel.

EXIGENCES:  
- Secondaire V - Diplômé  
- Disponible immédiatement  
- MINIMUM de 10 ans d'expérience  
Travaillé avec stratifié, MDF, Massif, bois contre-plaqué.  
Toute personne n'ayant pas ces exigences VEUILLEZ VOUS ABSTENIR S.V.P.  
Présentez-vous chez:  
INOTEC INDUSTRIES INC.  
320 Jacques-Cartier Nord, Farnham  
Du lundi au vendredi entre 8h et 16h.

TÉLÉMARKETING! Être en charge des agendas, des agents promoteurs pour les cédules ainsi que la prise d'appel, horaire de jour et soir. Pour entrevue: 375-1848

## 324 SANTÉ

- UNE AIDE POUR TOI -  
La vie te fait mal, tu te sens seule(e), incompris(e), mal accueilli(e). Que ce soit un deuil, une séparation, abus sexuel, inceste, burn-out ou autres.  
Fais un acte d'amour envers toi-même.  
Appelle-moi, je peux t'aider à trouver le pardon et la sérénité.  
Pour rendez-vous: 375-7794, Francine Daneau, psychothérapeute, 13 années d'expérience.

## 343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

BUFFET TOUTES OCCASIONS: Spécialité après funéraires. Spécial pour mois Mars: Pâte au saumon, essayez-le dès aujourd'hui. 375-2876

LOCATION ET RÉPARATION d'ordinateurs, entretien et réparation d'audio-vidéo. 378-6672

## AVIS

À NOS ANNONCEURS  
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

## 343 SERVICES DIVERS

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs / sem. 777-0861

TROUVEZ L'AVENTURE, trouvez l'amour  
Appelez 1-900-451-3443 poste 373  
2.99\$/min. 18 ans +. V.E. inc.

## ASPIRATEUR

Benoît Gaucher enr.  
745 Maisonneuve, Granby J2J 2B2

VENTE  
NEUF ET USAGÉ  
Installation  
aspirateur central  
Réparation de toutes marques

Fils de  
J.-Paul Gaucher  
ESTIMATION GRATUITE  
SERVICE À DOMICILE

distributeur  
exclusif  
EASY-FLO  
375-0330 343-C41068

## SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation  
d'électroménagers

- Laveuse  
- Sécheuse  
- Cuisinière  
- Réfrigérateur  
Spécialiste  
du four micro-ondes  
777-0770 343-C41068

## 347 ESCORTES

AA À TOI, QUI VEUX RÉALISER tous tes fantasmes et passer d'inoubliables moments. Appelle-moi: 378-9435.

AGENCE LA COLOMBE!  
Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses ... Très - très - très payant \$\$\$  
Spectacle couple érotique.  
375-8915

AGENCE LES SECRETS DE CINDY  
Super spécial Early Bird Lève-Tôt (Bianca), Andréa, Jessie, Maintenant pour vous mesdames: Chippendales, Fabio, Alex, Steff, Jeff Spectacle couple érotique.  
Escorte classe V.I.P.-Services complets 7/7 Granby / Environs. 777-8360

AGENCE "LES FILLES D'ÉROS"  
Jolies hôtesse à votre disposition, messieurs, dès le 11 mars. On demande toujours de nouvelles demoiselles pour notre clientèle en demande. On paye très bien. Informez-vous des prix, vous allez être surpris. Aussi comme prime d'arrivée, les nouvelles hôtesse auront le total du prix chargé au client, et ce du 11 au 15 mars inclus.  
Info: 378-2751

AU 7e CIEL, Escortes, relaxation avec de jolies hôtesse, discretion assurée. 7/7, service complet. Aussi recherchons nouvelles hôtesse. Info : 375-9579

NOUVEAUTÉ! POUR VOUS, MESDAMES  
Voici nos Chippendales 96  
Pour danse professionnelle, party privé, Anniversaire, autres occasions spéciales Réservez dès maintenant!  
777-8360

NOUVEAU CHOIX D'ESCORTES, 19 À 35 ans, discretion assurée. 7/7 jrs. Bienvenue aux nouvelles hôtesse. Inf. 266-3442

## 362 TRACTEURS

TRACTEUR DE FERME Massey Harris Pony 1948, comme neuf, avec accessoires, charrue, herse, faucheuse, chaîne. Premier arrivé, premier servi. 514-548-2754 ou 548-2431, Denis

## 365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS  
avec G.P. Inf. 514-963-3456

KAWASAKI Bayou 220, 1992, très propre, 2,900\$ ferme. Carl 263-4748

SUZUKI 93, RS 600, 10,500 km, prix 5,800\$. Demandez Steve au 375-8920

## 365 MOTOCYCLETTES

### SPÉCIAL D'OUVERTURE NOUVEL EMPLACEMENT

SUPER AUBAINES  
Du 1er mars jusqu'au 10 mars 96  
TPS incluse  
sur MOTOS et VVT usagés  
et sur accessoires et pièces neuves  
\* Voir détail en magasin pour exceptions  
CHEZ DENIS MOTO PIÈGES  
529 DUFFERIN, GRANBY - 375-3887

## 368 CAMIONS

CAMION GMC 1992, King Cab, 4x4, boîte courte, très propre, 77,000km, 17,000\$ ferme; CHRYSLER Fifth Avenue 1992, blanc, 4 portes, très propre, 45,000km, 14,000\$ ferme. Inf. 772-2688

PERMIS DE VR, région 5, comté de Shefford. 266-3737

PICK-UP FORD 4x4, Bronco 1978, 88,000km, mécanique A-1. Prix 1,100\$. Inf. soir 469-2291 Alain ou Ginette.

PICK-UP Chevrolet S10 1984, V6, automatique, overdrive, 2,750\$ nég., possibilité d'échange pour pick up GM ou Dodge 1/2 tonne ayant besoin de réparations mécaniques. (514) 793-2806 avant 18 h

VOYAGER 1995 SPORT, V6, 3.3 L, équipé, 20,000km. Inf. 263-1914

## 370 AUTOS

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST  
505 DUFFERIN, GRANBY 777-6665

93 PRELUDE S, 5 vit., blanche, 37km  
90 CRX Si, 5 vit., toit, mags, 96 km  
90 VAN AXXESS 5 vit., impeccable

5,995 \$ et -  
92 GEO METRO 4 ptes, autom., 85 km  
91 SCOUPE LS 2 ptes, 5 vit., 75km, blanc  
90 CIVIC DX 2 ptes, 5 vit., rouge  
88 ASTRO CS V6, autom., 5 pass., bijou.  
83 SUBURBAN 4 ptes, aut., V8, 4x4

4,995 \$ et -  
89 TOYOTA TERCEL 3 ptes, autom., rouge  
87 PRELUDE, 2 ptes, 5 vit., impeccable

3,995 \$ et -  
89 SPRINT, 4 ptes, autom., 90 km!  
89 COLT 100 GT 3 ptes, 5 vit., 97 km  
87 MULTI, 4 cyl. autom. tout équipée

2,995 \$ et -  
89 EXCEL 2 ptes, 5 vit., 91km  
88 ESCORT 2 ptes, 5 vit., bas millage  
87 CIVIC, 2 ptes, 5 vit., rouge  
87 MAXIMA SE 4 ptes, autom., aubaine  
86 GRAND AM SE V6, autom., bijou  
86 MERKUR XR4Ti, autom., tout équipé  
86 FIERO GT V6, autom., 103km  
85 FIERO 4 cyl., 5 vit., mags, propre.

1,995 \$ et -  
87 TOPAZ 2 ptes, 5 vit. aubaine  
86 FORSA, 4 ptes, 5 vit., bijou.  
86 TAURUS, 4 ptes, aut., 4 cyl., bijou!  
85 GOLF, 4 ptes, 5 vit., 4 cyl., propre  
85 CELEBRITY Euro 4 ptes, 4 cyl., aut.  
85 SUBARU GL, 3 ptes, 5 vit.

\* Financement disponible sur place.  
777-6665  
MÉCANIQUE 24\$ DE L'HEURE  
Mécanique générale de tout genre, prix imbattable, 15 ans d'expérience. 777-2540

NISSAN MAXIMA GXE 1990, aut., en parfaite condition. Inf: Stéphane 378-9088, ou soir et fin de semaine: 372-3432

PONTIAC 6000 1986, 4 portes, aut., radio-cassette AM FM stéréo, volant ajust., A/C, 130,000 km, en parfaite condition, échange accepté. Info : 375-7240

VAN AÉROSTAR 1993, 47,000km, en très bonne condition. Cause: besoin plus grand, pour balance de paiement. Inf. Jean au 372-1993 jour, 777-1991 le soir.

1989 VOLKS GOLF diesel, 5 vit., mécanique A1, prix 3,900\$.  
Info : 379-5647

1993 EAGLE TALON IS, turquoise, tout équipé, 38,000 km, 14,000\$. 514-297-3750

## AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION LES HABITATIONS DU MONT SHEFFORD INC.

AVIS est par les présentes donné que "LES HABITATIONS DU MONT SHEFFORD INC." demandera à l'Inspecteur général des Institutions financières la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies. St-Césaire, ce 26 février 1996.  
Bruno Chabot, notaire 410-408590

## AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

LE MEILLEUR  
CHOIX  
AU MEILLEUR  
PRIX

SURVEILLEZ NOS SPÉCIAUX  
JUSQU'À  
3 000 \$  
EN BAS DU PRIX DE LISTE

- 95 CHRYSLER INTREPID, 29 km
- 95 NÉON SPORT, aut., clim., blanche
- 94 HONDA CIVIC SI, 5 vit., 28 km
- 94 CUTLASS SUPREME SL, clim
- 94 CHEV S-10, 4 cyl., 5 vit., 28 km
- 94 SATURN, 2 p., aut., clim., 33 km
- 93 CHRYSLER INTREPID, t. équipée, 47 km
- 93 MAZDA CRONOS ES, V-6, noire
- 93 HONDA DEL SOL, aut., clim.
- 93 DODGE SHADOW, 2 p., clim., 53 km
- 93 GR CHEROKEE LAREDO, t. équipée
- 92 FORD F150 4x4, aut., clim.
- 92 MAZDA PRECIDA GS, 6 cyl., t. équipée
- 92 MUSTANG GT, décapotable, 45 km
- 92 JIMMY SLT, 4x4, 4 p., clim., cuir
- 92 TOYOTA CAMRY LE, V6, t. équipée
- 92 HONDA ACCORD EX, 5 vit., clim.
- 92 SUZUKI, 5 vit., 2 p., 65 km
- 92 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl.
- 91 TERCEL DX, 4 p., 5 vit., verte
- 91 SUNDANCE, 4 p., clim.
- 91 MAZDA MPV 4x4 LX, clim.
- 90 ISUZU TROOPER LS, 4x4, 4 p.
- 90 COROLLA LS, 4 p., 5 vit.
- 90 FORD F150 XLT, V8, aut.
- 90 AÉROSTAR XLT, 7 passagers
- 90 CAVALIER FAMILIALE, 6 cyl., clim.
- 90 SUBARU LEGACY LS, tout équipée
- 90 VOLKS PASSAT, 5 vit., 5 900 \$
- 89 FORD HI-CUBE 7.3 L, boîte 14 pi.
- 89 TAURUS LX, t. équipée, 5 900 \$
- 89 PROBE 4 cyl., aut., 3 300 \$
- 89 TRACKER SLE, décapotable, 4 x 4
- 89 GMC SAFARI CARGO, 6 cyl.,
- 89 CHEVROLET SPRINT, 5 vit.
- 88 CAVALIER Z-24, 5 vit., toit
- 88 ARIES FAMILIALE, aut.
- 88 FORD TAURUS FAMILIALE, t. équipée
- 88 TOYOTA CELICA GTS, 5 vit., clim.
- 88 BONNEVILLE SE, 4 900 \$
- 88 PONTIAC 6000 LE, 4 portes
- 88 SUPRA TURBO, 5 vit. toit ouv.
- 88 SUBARU 4x4, familiale, aut., clim.
- 88 CIVIC, 4 p., aut., vitres électriques
- 88 FORD F350, 6 roues, diesel
- 88 FORD F250, 5 vit., V8, 351 p.c. 6 900 \$
- 87 JEEP CHEROKEE, aut., 6 cyl., 4 L, 4 900 \$
- 87 MAZDA 626 LX, 2 p., 5 vit., 3 900 \$
- 86 TOYOTA TERCEL, 4x4, fam., 5 vit.
- 85 B.M.W. 735i, cuir, toit

601 Principale, Granby  
378-1212  
À côté de la Cantine Chez Ben

Merci  
de votre p'tit  
coup de cœur.  
Au cœur de la solution!

## FAITS D'HIER

### PAGE D'HISTOIRE

Le jeudi, 7 mars

Anniversaires historiques:

1988 -- Les scénaristes d'Hollywood entament une grève qui durera 22 semaines.

1987 -- Le skieur canadien Pierre Harvey remporte l'épreuve de 30 kilomètres de Falun, en Suède.

1974 -- Les deux Allemagnes conviennent d'établir des missions diplomatiques permanentes dans leur capitale respective.

1965 -- Le latin est abandonné lors des célébrations dans les églises catholiques au Canada.

1963 -- Au Québec, le FLO amorce une campagne de violence en lançant des cocktails molotov contre trois blasons.

1957 -- Le Sénat américain adopte la doctrine Eisenhower, tendant à la protection de l'indépendance des pays du Proche-Orient.

1951 -- Assassinat du premier ministre iranien Ali Razhara.

1945 -- Les Alliés entrent à Cologne.

1936 -- En violation du Traité de Versailles, l'Allemagne remilitarise la Rhénanie.

1926 -- Première conversation téléphonique transatlantique entre New York et Londres.

1921 -- Les marins de la base navale soviétique de Kronstadt se mutinent.

1867 -- Le parlement du Nouveau-Brunswick rejette la confédération.

1820 -- Le roi d'Espagne Ferdinand Deux est contraint de restaurer la Constitution de 1812 et de supprimer l'Inquisition.

1800 -- Fondation de Hull, au Québec.

1714 -- La France signe la paix de Rastadt et reconnaît les possessions des Habsbourg en Italie, les Electorats de Bavière et de Cologne, ainsi que l'annexion des Pays-Bas espagnols.

1657 -- La vente d'alcool aux Indiens est interdite au Canada.

1573 -- La paix de Constantinople met fin à la guerre entre la Turquie et Venise.

Ils sont nés un sept mars:

Charles-Amador Martin, le premier compositeur de musique du Québec (1648-1711)

Nicéphore Niepce, inventeur français de la photographie (1765-1833)

L'écrivain italien Alessandro Manzoni (1785-1873)

Thomas Masaryk, homme d'Etat tchécoslovaque (1850-1937)

Le compositeur français Maurice Ravel (1875-1937)

Le joueur de tennis Ivan Lendl (1960)

## DÉCÈS



**BÉGIN  
GIROUX  
Madame  
Auréanne**

À Granby le 4 mars 1996 à l'âge de 89 ans est décédée Mme Auréanne Giroux née Bégin, épouse de feu Alexandre Giroux, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 8 mars. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 Dufferin, Granby

Tél.: 372-4498 - Fax: 372-3422

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

Les heures de visites seront mercredi de 19 h à 22 h, jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouvertures des salons vendredi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants, Marielle (Roland Trépanier) de Granby; Philippe (Gisèle Roy) de Roxton Pond; Hercule de Granby; Louise (Jean-Guy Collard) de Roxton Pond; Lucille (Jacques Gervais) de St-Alphonse de Granby; Robert de Bromont; Madeleine de Granby; Paul (France Gince) de Granby. Son gendre Louis-René Massé de Granby. De nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Ainsi que son frère, ses soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel de l'hôpital Notre-Dame de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Auréanne Bégin Giroux lors de son séjour parmi eux. (6-7-8)

### GODUE - BENJAMIN Mme Léona

Au Centre d'Accueil Foyer de Sutton, le mardi 5 mars 1996, à l'âge de 86 ans et 4 mois est décédée Madame Benjamin, épouse en premières noces de feu Arthur Boucher et épouse en deuxièmes noces de Luc Marc Godue. Elle laisse dans le

### COMBATTRE LES VIOLATIONS ET NON LES SUBIR



Comité civique pour les droits de la personne: quatre membres assassinés et deux disparitions après deux ans d'opération.

**AMNISTIE  
INTERNATIONALE**  
(514) 766-9766

deuil ses enfants: Rita, Henriette et Benoit Boucher (Jean Mance). Ses soeurs et frères: Rose Amande Robert, Noella Surprenant et Roger (Yseilt), ses beaux-frères et belles-soeurs: Mary Wighton (feu Gérard Godue); Jean-Marie Godue (Thérèse); Suzanne Godue (feu Bernard); Lucille G. Boulanger (feu Réal); Claudette G. Astroski (Victor), Jacqueline St-Pierre (feu Simon) et Roméo (Gisèle); ses neveux et nièces, cousines et cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Selon ses dernières volontés, Mme Benjamin ne sera pas exposée. La famille recevra vos témoignages de sympathie directement à l'église une demi-heure avant la cérémonie. Les funérailles auront lieu en l'église St-Cajetan de Mansonville le samedi 9 mars 1996 à 14 h. Les arrangements ont été confiés à la

Résidence Funéraire  
Désourdy Wilson  
104 Buzzell, Cowansville  
(514) 263-1212

En guise de sympathie des dons en sa mémoire à la Fondation de votre choix ou offrandes de messes seraient appréciés par la famille. 7-8



**Hockhousen  
M. Osee**

Au Centre d'Accueil Foyer de Sutton, le vendredi 23 février 1996 à l'âge de 72 ans est décédé M. Osee Hockhousen, époux de Mme Beula Goodhue.

Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants, Diane (Réjean LeFebvre) de Québec; Rhéal (Lise Rocheleau) de Cowansville; Johanne de Cowansville; Robert (Carole Gauthier) de Bromont; Michel de Cowansville; Daniel de Bromont; Carole (Michel Cabana) de Granby. Ses petits-enfants, Mélanie, Sébastien, Zoé, Stéphane, Junior et Amélie. Son frère Édouard de Cowansville. Son beau-frère Rockwood Thompson de Derby du Vermont. Sa belle-soeur Lois Goodhue de Lucknow, Ontario. Ses tantes, Marie-Anne Paquette; Blanche Laguë et Lucienne Laviolette. Son très grand ami Mitch Bédard. Ses camarades de la Légion Canadienne. Ses neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Heures de visites auront lieu le vendredi 8 mars de 12 h à 13 h 45 au

Salon Funéraire  
Désourdy Wilson  
104 Buzzell à Cowansville  
263-1212



**Amour, Espoir...**  
La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées. Ces dons sont utilisés pour réaliser les objectifs du C.H.G., soulager la souffrance et améliorer sans cesse la qualité des soins.  
Ligne information : 375-8030

Les funérailles auront lieu le vendredi 8 mars à 14 heures en l'église Ste-Rose de Lima à Cowansville.

Au lieu de fleurs des dons au Comité de Bénévoles du Foyer de Sutton, 50 Western, C.P. 719, Sutton (Québec) J0E 2K0, en sa mémoire, seraient grandement appréciés par la famille. (27-7)



**LAROUCHE  
M. Jean-Paul**

Au C.H. de Waterloo, le 6 mars 1996, à l'âge de 68 ans est décédé M. Jean-Paul Larouche, époux de Pauline Daigneault demeurant à Adamsville. Les funérailles auront lieu le vendredi 8 mars 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire  
J.A. Le Sieur Inc.  
60, boul. Pie IX, Granby  
tél: 777-1414 - fax: 777-0999

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11 heures. Les visites auront lieu jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture à 9 h vendredi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Pauline, sa fille: Carmen (Michel Charbonneau) du Venezuela; ses petits-enfants: Félix et Julien et l'arrière-petite-fille Cindy. Sa soeur: Mme Rachel Larouche, de Montréal; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. La famille désire remercier sincèrement le personnel du C.H. Waterloo pour les bons soins prodigués à M. Larouche. (7-8)

### ST-JEAN M. Jean

A l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 5 février 1996 à l'âge de 82 ans, est décédé M. Jean St-Jean, époux de Alice Killen. Outre son épouse, il laisse

### MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**G.P.**

dans le deuil sa fille Joyce (Michel Beaudet). Ses deux frères, Claude (Yolande Vary); Fernand (Lucille Aubry) et sa soeur Denise (feu Herman Kennedy), plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-soeurs. La famille recevra les témoignages de sympathie au

Salon funéraire  
Joseph Dion & Fils Ltée  
215, rue Rivière  
Bedford,

le samedi 9 mars à compter de 9h30. Les funérailles en présence des cendres seront célébrées le samedi 9 mars 1996 à 11 h, en l'église St-Damien de Bedford; inhumation dans la même paroisse. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins ou Centre des Grands Brûlés seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au salon funéraire. (7)

### MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**G.T.**

### PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**G.N.**

# STATISTIQUES

# SPORTS

## HOCKEY

### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises  
SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Granby	67	53	12	2	373	184	108
Hull	66	51	13	2	337	231	104
Sherbrooke	66	37	26	3	287	247	77
Val-d'Or	64	34	24	6	273	232	74
Drummondville	66	31	32	3	280	261	65
St-Hyacinthe	66	22	41	3	236	338	47
Laval	65	14	49	2	210	373	30

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Beaufort	66	34	25	7	267	224	75
Shawinigan	66	34	27	5	277	239	73
Chicoutimi	66	32	28	6	259	233	70
Halifax	66	29	35	2	237	254	60
Rimouski	65	25	37	3	256	292	53
Victoriaville	66	24	40	2	226	277	50
Moncton	67	14	45	8	210	343	36

**Mardi, 5 mars**  
Moncton 2 Halifax 5  
Shawinigan 4 Beaufort 10  
St-Hyacinthe 2 Sherbrooke 3

**Mercredi, 6 mars**  
Victoriaville à Rimouski, 19h30  
Laval à Val-d'Or, 19h30

**Vendredi, 8 mars**  
Chicoutimi à Hull, 19h30  
Beaufort à Laval, 19h30  
Halifax à Rimouski, 19h30  
Sherbrooke à Shawinigan, 20h  
Drummondville à St-Hyacinthe, 20h  
Moncton à Victoriaville, 20h

**Samedi, 9 mars**  
Chicoutimi à Val-d'Or, 19h  
Halifax à Granby, 19h30

### LES MENEURS LHJMQ

Parties d'hier non comprises

Joueur	Mj	B	P	Pts
Brière, Daniel Dru	63	65	86	151
Menard, Martin Hul	66	59	75	134
Dubé, Christian She	58	45	89	134
Beaudry, Etienne She	66	53	77	130
Chouinard, Martin Gra	60	50	78	128
Sirois, Allan Rim	64	57	65	122
Trudel, Jean-Guy Hul	66	50	68	118
Delella, Xavier Gra	64	43	72	115
Charrier, Frédéric Bea	57	48	65	113
Rosa, Pavel Hul	57	45	66	111
Granton, Benoît Gra	62	31	80	111
Roy, Stéphane VdO	58	41	67	108
Corsé, Daniel Vic	61	45	61	106
Lesard, David Dru	65	48	56	104
Turcotte, Hugo VdO	62	35	67	102

### MARQUEURS DES PRÉDATEURS

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
Martin Chouinard	50	78	128	54
Xavier Delella	43	72	115	43
Benoît Gratton	31	80	111	209
Daniel Gouneau	51	47	98	99
J.-F. Brunelle	35	54	89	65
Philippe Audet	39	42	81	156
David Brosseau	32	33	65	115
Jimmy Drolet	8	51	59	126
Francis Bouillon	10	32	42	145
Georges Laroque	17	23	40	239
Jason Darg	6	31	37	89
J.-F. Tremblay	23	13	36	155
Michel Massie	10	14	24	178
Samy Nasreddine	7	14	21	142
Bard Sorlie	3	9	12	63
Christian Lefebvre	4	5	9	37
Kevin Bourque	4	4	8	61
Todd Row	1	7	8	62
Jonathan Groschtes	1	6	7	38
Philippe Desrosiers	0	3	3	4
Frédéric Deschênes	0	2	2	0

LES GARDIENS

Gardien	G	P	N	Min	Ba	Bl Moy
Frédéric Deschênes	32	7	0	2378	105	1 265
Frédéric Henry	18	5	2	1470	67	3 273

### ASSISTANCE AUX PARTIES LOCALES DES PRÉDATEURS

Après trente-deux parties  
Saison 1994-95: 48 521  
Saison 1995-96: 59 665  
Différence: Plus 12 931

### LIGUE JUNIOR A

SÉRIES ÉLIMINATOIRES  
Parties d'hier non comprises  
Quarts de finale  
Quatre de sept

**Dimanche, 3 mars**  
Lachine 2 Longueuil 5  
La Plaine 1 Contrecoeur 2

**Lundi, 4 mars**  
Valleyfield 5 Joliette 6 (P)

**Mardi, 5 mars**  
Kahnawake 6 St-Jérôme 7

**Mercredi, 6 mars**  
Contrecoeur à La Plaine  
Longueuil à Lachine  
Joliette à Valleyfield

**Vendredi, 8 mars**  
St-Jérôme à Kahnawake, 20h  
Lachine à Longueuil, 20h  
La Plaine à Contrecoeur, 20h30  
Valleyfield à Joliette, 20h30

### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises  
CONFÉRENCE DE L'EST  
SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	64	39	21	4	292	223	82
Montreal	64	30	27	7	210	203	67
Boston	63	27	28	8	214	219	62
Buffalo	63	26	30	7	186	193	59
Hartford	62	26	29	7	183	199	59
Ottawa	63	12	48	3	147	237	27

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
NY Rangers	65	35	17	13	228	180	83
Florida	64	35	21	8	209	184	78
Philadelphie	63	32	19	12	216	172	76
Washington	64	31	25	8	181	167	70
Tampa Bay	64	30	25	9	196	199	69
New Jersey	63	29	25	9	166	152	67
NY Islanders	64	19	46	8	188	250	46

Conférence de l'Ouest  
SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
x-Detroit	63	47	12	4	241	140	98
Chicago	66	33	22	11	219	177	77
St. Louis	64	28	24	12	174	181	68
Winnipeg	63	28	31	4	219	229	60
Toronto	65	25	30	10	187	199	60
Dallas	64	21	31	12	189	217	54

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Colorado	66	37	19	10	260	188	84
Vancouver	65	26	24	15	233	216	67
Calgary	64	25	28	11	191	193	61
Los Angeles	66	19	32	15	210	245	53
Anaheim	65	23	36	6	180	211	52
Edmonton	64	22	35	7	178	243	51
San Jose	65	15	44	6	202	282	36

x-assuré d'une place dans les séries.

**Mardi, 5 mars**  
Winnipeg 4 Pittsburgh 9  
Boston 3 NY Islanders 5  
Chicago 0 Tampa Bay 2  
Florida 0 St. Louis 2  
San Jose 5 Colorado 3  
Dallas à Anaheim 1

**Mercredi, 6 mars**  
Detroit à Hartford, 19h  
New Jersey à Toronto, 19h30  
Buffalo à Vancouver, 22h30  
Dallas à San Jose, 22h30  
Edmonton à Los Angeles, 22h30

**Judi, 7 mars**  
NY Islanders à Boston, 19h30  
Ottawa à Pittsburgh, 19h30  
NY Rangers à Tampa Bay, 19h30  
Calgary à St. Louis, 20h30  
Florida à Winnipeg, 20h30

**Vendredi, 8 mars**  
Toronto à Hartford, 19h  
Los Angeles à Chicago, 20h30  
Detroit à Colorado, 21h  
San Jose à Edmonton, 21h30  
Buffalo à Anaheim, 10:30 p.m.

**Samedi, 9 mars**  
Philadelphie à Boston, 13h30  
New Jersey à Pittsburgh, 13h30  
NY Rangers à Washington, 13h30  
NY Islanders à Winnipeg, 15h  
Ottawa à Montréal, 19h30  
Calgary à Toronto, 19h30  
Hartford à St. Louis, 20h30  
Colorado à Vancouver, 22h30

### LIGUE NATIONALE CLASSEMENT GENERAL

Parties d'hier non comprises  
CONFÉRENCE DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
1. x-NY Rangers	65	83
2. x-Pittsburgh	64	82
3. Florida	64	78
4. Philadelphie	63	76
5. Washington	64	70
6. Tampa Bay	64	69
7. New Jersey	63	67
8. Montréal	64	67
9. Boston	63	62
10. Hartford	62	59
11. Buffalo	63	59
12. NY Islanders	64	46
13. Ottawa	63	27

Conférence de l'Ouest

Équipe	Mj	Pts
1. x-Detroit	63	98
2. x-Colorado	66	84
3. Chicago	66	77
4. St. Louis	64	68
5. Vancouver	65	67
6. Calgary	64	61
7. Winnipeg	63	60
8. Toronto	65	60
9. Dallas	64	54
10. Los Angeles	66	53
11. Anaheim	65	52
12. Edmonton	64	51
13. San Jose	65	36

### LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Lemieux, Pgh	53	76	129
Jagr, Pgh	55	71	126
Forsberg, Col	25	72	97
Sakic, Col	41	55	96
Francis, Pgh	23	72	95

Mogilny, Vtr	52	42	94
Selanne, Ana	33	56	89
Lindros, Phi	41	46	87
Messier, NYR	41	46	87
Weight, Edm	22	61	83
Gretzky, StL	16	67	83
Kariya, Ana	37	42	79
Verbeek, NYR	38	40	78
Fleury, Cal	36	41	77
Turgeon, Mtl	30	45	75
Fedorov, Det	27	48	75
Tkachuk, Wpg	39	34	73
Yzerman, Det	32	41	73
Dampousse, Mtl	29	44	73
Nedved, Pgh	34	38	72
Hull, StL	35	36	71
Sandstrom, Pgh	35	35	70
Palfy, NYI	33	37	70
Kamensky, Col	30	40	70
Oates, Bos	19	50	69
Bradley, TB	18	50	68
Leetch, NYR	13	55	68
LaClair, Phi	32	35	67
Brid Amour, Phi	17	50	67
Mudanc, Dal	32	34	66
Linden, Vtr	25	40	65
LaFontaine, Buf	31	33	64
Sundin, Tor	27	37	64
Koehn, Chi	31	32	63
Recchi, Mtl	20	43	63
Bourque, Bos	18	44	62
Kozlov, Det	31	29	60
Mellanby, Flo	28	32	60

### LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
77. Pierre Turgeon	30	45	75	32
25. Vincent Damphousse	29	44	73	120
8. Mark Recchi	20	43	63	48
26. Martin Rucinsky	26	33	59	52
51. Andrei Kovalenko	23	21	44	41
11. Saku Koivu	16	21	37	30
49. Brian Savage	24	8	32	16
43. Patrice Brisebois	7	25	32	65
18. Valeri Bure	16	13	28	22
38. Vladimir Malakhov	4	20	24	79
30. Turner Stevenson	7	11	18	138
22. Benoît Brunet	7	7	14	11
24. Lyle Odelein	1	12	13	182
5. Stéphane Quintal	1	11	12	104
34. Peter Popovic	2	8	10	47
6. Oleg Petrov	4	5	9	23
57. Chris Murray	3	3	6	124
28. Marc Bureau	1	5	6	32
23. Marko Kiprusoff	0	4	4	8
35. Donald Brashear	0	4	4	162
3. Robert Dirk	1	2	3	42
56. Scott Fraser	2	0	2	0
27. David Wilkie	1	0	1	2
53. Rory Fitzpatrick	0	1	1	18
39. Pat Jablonski	0	1	1	2
52. Craig Rivet	0	1	1	7
20. Craig Conroy	0	0	0	2
17. Sébastien Bordeleau	0	0	0	0
41. Jocelyn Thibault	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl Moy
41. Jocelyn Thibault	14	9	1	1442	74	3 308
39. Pat Jablonski	4	8	5	1063	55	0 310
33. Patrick Roy	12	9	1	1260	62	1 295
31. Pat LaBrecque	0	1	0	98	7	0 429
37. Josie Théodore	0	0	0	9	1	0 666
Totaux (4)	30	27	7	3872	199	4 308

### LIGUE SENIOR MAJEURE DU QUEBEC

SÉRIES ÉLIMINATOIRES  
Quart-de-finale  
Trois de cinq

**Dimanche, 3 mars**  
Waterloo 3 Acton Vale 4 (P)  
(Waterloo mène 2-1)  
Lachute 1 St-Gabriel 7  
(St-Gabriel gagne la série 3-0)

**Mardi, 5 mars**  
Acton Vale 3 Waterloo 4 (P)  
(Waterloo gagne la série 3-1)

Demi-finale  
Quatre de sept

**Vendredi, 8 mars**  
St-Gabriel vs Sorel, 20h  
Waterloo vs Haut-Richelieu, 20h30

**Dimanche, 10 mars**  
Sorel vs St-Gabriel, 17h  
Haut-Richelieu vs Waterloo, 19h

**Mercredi, 13 mars**  
St-Gabriel vs Sorel, 20h

**Judi, 14 mars**  
Waterloo vs Haut-Richelieu, 19h30

### LES MENEURS DES SÉRIES

Joueur	B	A	Pts
Richard Charette, St-Gab	5	7	12
Claude Gagnon, St-Gab	4	8	12
Martin Fecteau, St-Gab	2	7	9
Michel Caron, St-Gab	3	3	6
Luc Boucher, Wat	3	3	6
Sylvain Hurteau, Wat	2	4	6
Denis Aspirot, Lach	5	0	5
Ugo Bouthillier, AcV	3	2	5
François Paquette, AcV	3	2	5
Martin Vézina, AcV	2	3	5
Dean Duggan, Wat	1	4	5
Gaby McDuff, Wat	3	1	4
Robert Laffeur, Lach	2	2	4
Hugues Laliberté, AcV	2	2	4
Eric Marin, St-Gab	1	3	4
Dave Boudreau, Wat	1	3	4

# Katja Seizinger réalise son rêve

LILLEHAMMER, Norvège  
Reuter

**K**atja Seizinger a finalement réalisé hier le rêve auquel elle n'a jamais cessé de croire: décrocher la Coupe du monde, seul trophée manquant à son talent et dont elle fut douloureusement frustrée par le passé.

Pressée d'en finir, la Munichoise de 23 ans a saisi la première occasion qui lui était offerte à Lillehammer pour transformer ses attentes en un brillant globe de cristal.

Elle ne voulait pas voir se répéter les frustrantes expériences de Are en 1993 et de Bormio en 1995 où elle perdit le précieux trophée dans l'ultime course de la saison.

En s'assurant la troisième place de la descente derrière la Suissesse Heidi Zurbriggen et l'Italienne Isolde Kostner, l'Allemande a creusé un écart insurmontable de

349 points sur sa première rivale Anita Wachter.

La Suissesse Zurbriggen a été créditée d'un temps d'une minute 10,25 secondes, à peine un centième de mieux que Kostner. Seizinger a signé un chrono de 1:10,60.

Chez les Canadiennes, Kate Pace Lindsay, de North Bay en Ontario, a pris la 11e place en 1:11,90, alors que Catherine Lussier, de Bromont, s'est classée 22e en 1:13,16.

## Kjus ravit ses fans

Lasse Kjus a ravi tous ses fans en s'imposant hier à Lillehammer dans la dernière descente de Coupe du monde, s'approchant un peu plus de son premier globe de cristal.

Maître chez lui, sur la mythique piste olympique de Kvitfjell, le

Norvégien a décroché le deuxième succès de sa carrière en descente, après celui de Bormio, ne laissant aucune chance à son rival autrichien Gënther Mader.

Sur un parcours verglacé et balayé par le vent, Kjus a signé un temps canon d'une minute 27,09 secondes, laissant Mader à 39 centièmes de seconde et l'Italien Kristian Ghedina à 40 centièmes.

«J'étais très concentré aujourd'hui, a-t-il souligné. J'ai bien skié, j'ai gagné et cela se passe en Norvège. Tout s'est parfaitement combiné.»

Skieur le plus régulier cette saison, Lasse Kjus rêve de conquérir devant les siens la Coupe du monde de ski alpin dans les trois dernières courses: le super-G, aujourd'hui, et les deux slaloms ce week-end.

Mais si son avance est substantielle -Kjus compte 1138 points

contre 955 à Mader- elle ne lui permet pas de se reposer, l'Autrichien étant toujours dangereux dans les épreuves techniques.

«Il y a un grand pas à franchir et je ne considérerai avoir gagné (la Coupe du monde) que lorsque je la brandirai dimanche si je la brandis», a poursuivi Kjus, tempérant l'enthousiasme de ses admirateurs.

Car le Norvégien a appris à ses dépens que tout peut basculer le temps d'une course, comme cela fut le cas en janvier lors de l'entraînement à la descente de Kitzbühel où il se blessait avant que Mader ne signe son premier succès dans cette discipline.

Ed Podovonsky, d'Edmonton, a réussi la meilleure performance canadienne avec un chrono de 1:28,88 bon pour la 11e place. Kevin Wert, de Trail en Colombie-Britannique, s'est pour sa part



Championne de la descente, l'Américaine Picabo Street n'a pas hésité à montrer son trophée.

photo Associated Press

classé 18e avec un temps de 1:30,04.

Brian Stemmler, d'Aurora en Ontario, a été disqualifié.

## Début des séries éliminatoires dans la Ligue de l'Estrie

Fernand Bélanger

GRANBY

**L**es séries éliminatoires de la Ligue de hockey de l'Estrie prendront leur élan ce soir dans quatre villes, dont Farnham où les équipes midgets seront à l'oeuvre jusqu'à dimanche.

Chaque formation est assurée

de jouer deux rencontres et les quatre équipes de la classe BB qui accéderont à la ronde demi-finale seront impliquées dans des séries au meilleur de trois parties. La finale aura également le même format.

Pour ce qui est des équipes CC, soit les Riverains de Morilac, les Jets de Farnham et les Dynamiques de Cowansville, la première ronde sera un tournoi rotation où chaque club disputera deux duels. Les formations ayant obtenu les deux meilleures fiches croiseront le fer dans la finale au meilleur de cinq parties.

Les clubs gagnants des différentes catégories se qualifieront pour les championnats provinciaux de hockey mineur qui auront lieu dans la région de Québec du 11 au 14 avril.

### Midgets

Les Vics midgets BB de Granby n'auront pas la tâche facile en affrontant le club champion du calendrier régulier, soit Magog-Coaticook, ce soir à 19h15.

Pour leur part, les Maroons de Waterloo feront face à Sherbrooke demain à 20h15 alors que les Lions d'Acton Vale seront opposés aux Tigres de Victoriaville samedi à 16h15.

Du côté de la classe CC, Cowansville et Farnham livreront bataille demain soir à 18h30. Les Dynamiques affronteront ensuite Morilac samedi à 9h45 et les Jets feront face aux Riverains dimanche matin à 8h. La lutte promet d'être vive entre ces trois équipes qui ont obtenu une fiche identique de 30 points au cours du calendrier régulier.

### Bantams

Les équipes bantams ont rendez-vous à Asbestos. Les Vics de Granby seront opposés à Asbestos-Warwick samedi à 16h15 alors que les Maroons de Waterloo croiseront le fer avec Rock

Forest à 13h15. L'adversaire des Lions d'Acton Vale samedi à 11h30 sera le perdant du match qui opposera demain soir Magog-Coaticook et Drummondville.

En classe CC, Cowansville et Farnham s'affronteront vendredi à 19h30, les Dynamiques et les Riverains batailleront samedi à 18h30 et Morilac fera face à Farnham dimanche à 13h15.

### Pee-wees

En ce qui a trait aux pee-wees où la compétition aura lieu à Windsor, les Vics de Granby en viendront aux prises avec les Ambassadeurs de l'Érable demain à 19h30. Pour sa part, le club d'Acton Vale, deuxième au classement et demi-finaliste au Tournoi de Québec, sera opposé aux Maroons de Waterloo samedi à 9h30.

Dans la section CC, le duel entre Morilac et Cowansville prendra place demain à 18h, celui entre Morilac et Farnham samedi à 15h30 et enfin, les Dynamiques et les Jets seront en action à 14h dimanche.

### Atomes

Chez les atomes, à Rock Forest, les Vics de Granby affronteront les Rockets de l'endroit samedi à 15h30. Ce match sera précédé par le duel entre Acton Vale et Asbestos-Warwick à 14h. Pour leur part, les Maroons de Waterloo seront opposés à Magog-Coaticook samedi à 9h30.

Du côté de la classe CC, les Jets de Farnham seront à surveiller après avoir terminé au troisième rang du calendrier pour ensuite remporter les honneurs du Tournoi international de Montréal-Nord en fin de semaine dernière. Les Jets et les Dynamiques croiseront le fer en lever de rideau ce soir à 18h. Le duel entre Cowansville et Morilac prendra place samedi à 17h et celui entre Morilac et Farnham dimanche à 10h30.

Plaisir et détente grandeur *nature!*



Une activité  
idéale pour  
une  
fête d'enfant

pour s'amuser  
entre amis,  
naturellement  
on choisit  
Natur O Golf

Réservations de groupes acceptées

#### HEURES D'OUVERTURE

lundi et mardi: FERMÉ / mercredi: 11h à 21h / jeudi: 11h à 22h  
vendredi 11h à 23h / samedi 10h à 23h / dimanche 10h à 21h

CONCEPT MINIGOLF  
INTÉRIEUR  
UNIQUE  
AU QUÉBEC

L128911

260 Denison Est, Granby, Qc J2G 8C7 • Tél.: 514-375-5230

# Gaby McDuff met un terme au marathon

Les 94 envoient le Nova en vacances

Fernand Bélanger

WATERLOO

«Ça arrive à manufacture les deux yeux fermés ben durs».

Il avait plus de 900 personnes qui se sont présentées au travail hier matin avec les traits tirés après avoir assisté à la victoire marathon des 94 de Waterloo 4-3 en prolongation qui éliminait du même coup le Nova d'Acton Vale.

C'est un but de Gaby McDuff, à 11:07 de la deuxième période de prolongation qui a mis un terme à un match d'une durée de 4h20m. McDuff a dirigé un tir bas en provenance du cercle d'engagement pour tromper la vigilance du gardien Richard Boily.

Le no 24 des 94 a été enterré sous ses coéquipiers après avoir réussi son deuxième but du match, sous les acclamations des partisans de l'équipe.

La rencontre a été présentée devant 918 spectateurs, dont quelques centaines provenant d'Acton Vale, ce qui confère au match une ambiance vraiment typique des séries éliminatoires.

La défaite a été très difficile à

encaisser pour le Nova, dont la plupart des joueurs ont retraité immédiatement au vestiaire après le filet victorieux. Le pilote Michel Dorais, les attaquants Martin Cadorette et Ugo Bouthillier ont été au nombre des rares représentants du Nova à échanger une poignée de mains avec les vainqueurs.

Dean Duggan, auteur d'un but et trois passes et Steve Dion ont complété le pointage pour les vainqueurs.

Martin Vézina et Patrice Laflamme ont marqué pour le Nova en avantage numérique et François Paquette a touché la cible alors que les siens évoluaient à court d'un joueur.

Les 94 ont dirigé 46 tirs vers Richard Boily. Pour sa part, Steve Averill a fait face à 38 lancers. L'arbitre Jim Chandik a imposé un total de 142 minutes de pénalités dont 74 aux 94. Ce total comprend huit majeures et six d'inconduite. Pierre Calder, des 94, a été expulsé de la rencontre à la fin du deuxième vingt après avoir écopé une deuxième pénalité d'inconduite à la suite d'une deuxième parade en autant de périodes devant le banc du Nova.

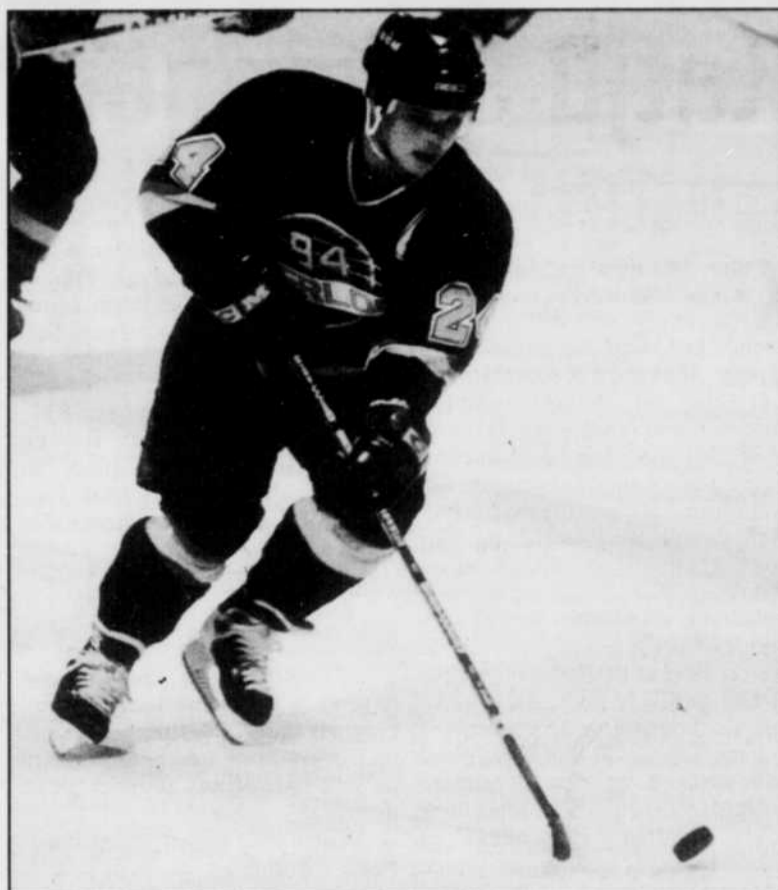
Les joueurs des 94 n'auront pas l'occasion de se reposer longtemps sur leurs lauriers puisqu'ils affronteront les Dragons du Haut-Richelieu, les champions du calendrier régulier, vendredi à Iberville. La deuxième partie de cette série demi-finale aura lieu dimanche à 19h, au Centre sportif de Waterloo.

## Match rempli d'émotions

Il faut dire que ce dernier duel a encore été fertile en émotions puisque pour la quatrième fois de la série, l'équipe gagnante a été obligée de revenir de l'arrière pour l'emporter. De plus, il s'agissait du troisième match consécutif dont l'issue était décidée en prolongation.

Et comme si la tenue de la prolongation ne suffisait pas, le match a été retardé d'une vingtaine de minutes lorsqu'une baie vitrée a volé en éclats lors d'une mise en échec de François Paquette à l'endroit de Luc Boucher.

Chaque équipe a eu de bonnes chances de marquer en prolongation. Les 94 ont dominé 11 à 5 dans les tirs lors de la première période de prolongation (d'une



Gaby McDuff a joué les héros quand il a inscrit le but vainqueur en prolongation.

photo d'archives

durée de 10 minutes), mais le Nova a eu le meilleur dans la deuxième engagement de surtemps (d'une durée possible de 20 minutes) 10 à 5.

Les deux entraîneurs ont surtout évolué avec deux trios et quatre défenseurs en prolongation.

Du côté du Nova, Martin Vézina a évolué au poste d'arrière-garde après une blessure subie par Benoît Grégoire. Le défenseur du Nova a été incapable de compléter la rencontre après avoir été victime d'une mise en échec de Gaby McDuff.

# Pour Pierre Cliche, la série avait assez duré

Fernand Bélanger

WATERLOO

«Il n'était pas question de retourner à Acton Vale. Il fallait en terminer ce soir (mardi) même si on savait que ça ne serait pas facile».

Pierre Cliche, l'entraîneur des 94 de Waterloo, était fort heureux après la victoire durement arrachée au Nova.

«Ça reflète le classement de la ligue. Il n'y avait que deux points de différence entre Acton Vale et nous. Je pense que le Nova aurait pu avoir encore quelques points de plus au classement s'il avait pu compter sur tous ses joueurs durant la saison», a-t-il fait valoir.

Le pilote des 94 ne cache pas que l'intensité de la série avait laissé des séquelles chez ses troupiers.

«Les gars sont morts, brûlés. J'ai essayé de jouer avec surtout deux trios en prolongation, mais les joueurs n'avaient plus de jus. Nous avons passé une bonne partie de la deuxième période en désavantage numérique, ce qui fait que les joueurs utilisés pour tuer les punitions avaient moins de ressources en fin de partie» a poursuivi Cliche.

Il a aussi souligné qu'une défaite mardi aurait nécessité la tenue d'un cinquième match à Acton Vale, soit la veille du début de la demi-finale contre Iberville.

«On va savourer cette victoire et après ça, on va penser à la série contre Iberville», a conclu Cliche.

## McDuff joue les héros

«C'est sûrement mon but le plus important de ma carrière. C'est super comme feeling», a déclaré le héros du jour.

Gaby McDuff, un centre utilisé à l'aile en raison de la blessure subie par Patrick Lemay, s'est montré fort heureux d'avoir mis un terme à la série contre Acton Vale.

«Nous avons fait preuve de caractère pour revenir de l'arrière. L'équipe qui a marqué le premier but du match n'a gagné aucune partie», a analysé McDuff.

Il a aussi souligné que l'appui des partisans a été une bonne source de motivation pour les porte-couleurs. «C'est comme si nous avions eu un septième joueur».

## Trois autobus pour les amateurs à Iberville

Et puisqu'il est question des partisans des 94, ils auront une occasion d'assister au premier match entre Waterloo et Iberville vendredi soir.

Trois autobus seront alors disponibles et le rendez-vous est donné pour 17h30 au Centre sportif de Waterloo. Le coût du transport est de 5 \$ par personne et on peut réserver une place en communiquant au 539-2776. Les personnes non inscrites pourront aussi se rendre au Centre sportif et les places seront alors disponibles selon le principe, premier arrivé, premier servi avec un total de 150 places disponibles.

«On a montré qu'il est important de gagner sur la route. Et si on veut faire la même chose contre Iberville, il faut que nos partisans soient là», a fait valoir le directeur général Christian Marois.

rière tout le match, dont 22-16 à la demie. Au troisième quart, les Sherbrookoises menaient 29-18. Les deux équipes ont perdu plusieurs joueuses au quatrième quart en raison de leur nombre de fautes; les Griffons ont dû se passer de Karine Berthiaume et Joanie Leduc, qui avait amassé 10 points.

Lina Bluteau a réussi 15 points dans la victoire alors que Peggy Duguay a brillé en défense avec quatre points.

# «Je lève mon chapeau devant mes joueurs»

Fernand Bélanger

ACTON VALE

- Michel Dorais

«Je lève mon chapeau devant mes joueurs qui ont donné un effort surhumain pour pousser le match en prolongation et nous amener tout près d'une cinquième partie. Nous n'avions tout simplement pas les effectifs pour répliquer au 94 sur le plan de la robustesse».

Le pilote du Nova, Michel Dorais, a analysé en ces termes le revers de sa troupe en ronde quart-de-finale face aux 94 de Waterloo.

«Même si c'est décevant de perdre, parce que chaque partie s'est décidée par un seul but et trois ont même été en prolongation, nous avons réussi à ramener nos partisans à nos parties, autant à domicile que sur la route. Ceux qui s'inquiétaient pour l'avenir du Nova peuvent être rassurés. L'équipe sera de retour la saison prochaine», a poursuivi Dorais.

Il a aussi mentionné que l'intérêt manifesté par les spectateurs, autant à Waterloo qu'à Acton Vale, constitue une très bonne chose pour la Ligue de hockey senior majeur du Québec.

Michel Dorais a de plus souligné le fait que le Nova a très bien fait en deuxième moitié de saison en profitant du retour de Francis Breault et Eric Ricard, blessés en début de campagne, et de l'acquisition du vétéran Martin Vézina. Toutefois, le départ de Ricard pour l'équipe de l'Okla-homa dimanche dernier n'a pas



Michel Dorais photo d'archives

aidé la situation du Nova, tout comme la blessure subie par Pierre Lacroix dans le sprint final.

Il a aussi fait savoir que la série contre Waterloo ayant été très robuste, la liste des blessés commençait à s'allonger chez le Nova.

Michel Dorais songe déjà à la prochaine saison du Nova et espère que plusieurs personnes accepteront de s'impliquer dans l'organisation valoise en 1996-1997.

«Nous avons montré que nous pouvons tenir tête aux meilleures équipes de la ligue et c'est de très bon augure pour la prochaine saison», a conclu Dorais.

## HORS-JEU

### Griffons

GRANBY - Les Griffons benjamines du basket-ball de l'école secondaire Sacré-Coeur ont remporté une première victoire en trois ans contre Le Triplet de Sherbrooke, l'emportant 47-45 grâce à un panier de Lyne Deslandes.

La victoire est d'autant plus importante pour l'équipe de Joanne Lacerte que le deuxième rang était à l'enjeu.

Les Granbyennes ont tiré de l'ar-

# Les Prédateurs de retour au travail

La pression de plus en plus forte au sein de l'équipe

Gaétan Roy

GRANBY

Après deux jours de congé, les Prédateurs sont entrés au boulot, hier après-midi, afin de préparer la dernière semaine du calendrier régulier. Si la troupe de Michel Therrien connaît du succès, les Preds pourraient mettre la main sur le championnat de la saison dès cette fin de semaine. Mais tout pourrait aussi se décider aussi tard que le dernier match de la saison, le vendredi 15 mars.

Si les Olympiques de Hull perdaient vendredi contre Chicoutimi, les Granbyens seraient couronnés avec une victoire, samedi, alors qu'ils recevront Halifax. Si Hull gagne vendredi, les Prédateurs peuvent placer la couronne sur leur tête, dimanche à Hull. Mais si la troupe granbyenne s'incline à Hull, il faudra attendre le 70e et tout dernier match du calendrier.

Hier, l'atmosphère était à la détente après les deux jours de congé accordés par Therrien à ses joueurs, qui n'avaient bénéficié d'aucun repos depuis le mois de janvier. Les Prédateurs étaient contents de se revoir, la grande majorité des gars ayant visité leur famille pendant le congé.

«Avant le départ, j'ai demandé aux gars d'agir avec maturité, souligne Therrien. Je leur ai dit de se reposer au maximum pour recharger la batterie. Ce n'était pas le temps de célébrer. Il faut entre-

prendre le sprint final sans fatigue. Après deux jours de congé, les gars ont hâte de se revoir».

L'entraînement d'hier servait surtout à dégraisser la machine. Aujourd'hui, l'accent sera mis sur l'offensive, demain sur la défensive. «Nous devrions être prêts pour le week-end», lance Therrien.

## Le stress

Avec 108 points au classement, les Prédateurs ne sont donc pas assurés de la première place. Avec trois matchs à jouer (quatre pour Hull, qui a un retard de quatre points), la pression se fera de plus en plus forte.

«Plus on s'approche de la fin, plus c'est stressant, avoue Therrien. J'ai un peu de difficulté à dormir, je me mets à penser. En novembre ou décembre, on est en milieu de course. Mais là, on voit le fil d'arrivée et c'est excitant».

Techniquement, les Preds ont besoin de deux gains sur les trois matchs pour s'assurer du titre. L'entraîneur est convaincu que ses hommes seront transportés par l'émotion.

«Nous avons la chance d'être champions, d'obtenir cette étiquette. L'émotion sera là et il faudra la contrôler. Je ne crois pas que les joueurs s'écarteront du style qui nous a mené là où nous sommes. Nous devons gagner en équipe», lance Michel Therrien.

## Relaxer

Comme la plupart des joueurs, Xavier Delisle a profité de ses deux jours de congé pour visiter la



Selon Xavier Delisle, le sort des Prédateurs est entre ses mains et celles de ses coéquipiers. photo d'archives

famille, à Québec, mais surtout pour relaxer.

«Cela a fait beaucoup de bien après un dur mois de février, ajoute Monsieur X. J'ai rechargé la batterie mentalement et physiquement».

Delisle est conscient que les Prédateurs connaissent une saison de rêve et qu'ils devraient normalement être champions à ce moment-ci de l'année.

«C'est très rare que deux équipes bataillent ainsi jusqu'à la fin. C'est un défi. L'intérêt est maintenu. Nous sommes en pleine course et rien n'est joué d'avance».

Selon le numéro 55, les Preds

devront viser trois victoires sur trois d'ici la fin, même si deux gains seraient suffisants.

«Nous pouvons décider de notre sort. Si tout le monde se présente, il ne devrait pas y avoir de problème. Nous avons gagné passablement de respect avec le gain de 7-2 contre Hull et nous devons jouer un autre gros match à Hull pour nous préparer aux séries».

Huitième marqueur de la LHJMQ avec 115 points, dont 43 buts, Delisle se dit très content de sa saison. «Je ne pensais pas que cela irait aussi bien. L'an passé, je n'ai pas livré la marchandise et j'étais déçu. Cette année, tout a débouqué à ma troisième saison».

# Selon Doig, le congé est tombé à point

Gaétan Roy

GRANBY

Insatisfait de la qualité de son jeu, le défenseur Jason Doig est sans doute l'un des joueurs qui a accueilli le congé de deux jours des Prédateurs avec le plus de plaisir.

«J'étais vraiment brûlé et le congé est tombé à point, a noté le numéro 44 des Preds. En plus de jouer à tous les deux jours, j'ai attrapé une grippe. Finalement, j'ai été blessé aux côtes. Je ne suis pas content de la manière dont j'ai joué récemment. Quand tu n'a pas d'énergie, tu essaies de simplifier ton jeu. Mais j'ai commis des erreurs mentales».

Doig en a donc profité pour ne rien faire pendant le congé passé au domicile familiale. Il a aussi passé des examens pour sa blessure aux côtes.

«C'est encore douloureux, je ne pratiquerai pas aujourd'hui. C'est simplement une contusion et cela s'améliore».

Gagner le championnat est important pour Jason Doig, mais

il avoue que si les Prédateurs sont champions malgré une défaite à Hull, il sera un peu déçu.

«Nous devons établir le respect à Hull, créer le doute dans la tête des Olympiques, leur montrer que nous pouvons les battre même sur leur terrain. Dans nos trois derniers matchs, nous devons prendre le rythme des séries. Il nous faut trois victoires, surtout celle à Hull».

Doig croit que les Preds sont dans une situation idéale avec leurs quatre points de priorité sur les Olympiques.

«La fin de saison s'annonce excitante, mais c'est une belle situation pour un joueur de hockey. Nous recherchons des défis et nous en avons un. C'est une longue saison et c'est motivant de voir la fin approcher dans notre position», termine Jason Doig, qui n'a fourni qu'une passe à ses trois derniers matchs, après en avoir accumulé 19 points à ses huit parties précédentes.

hÈ

## ENTRE LES DENTS

La première ronde des séries éliminatoires de la LHJMQ, un tournoi de six parties opposant les trois premiers clubs d'une section aux trois équipes suivantes, aura lieu du lundi 18 au dimanche 31 mars. Les Prédateurs augmenteront leurs billets de 1 \$ pour les séries; ils pas-

seront donc à 10 \$ pour les adultes, 7 \$ pour les étudiants et 4 \$ pour les enfants de 12 ans et moins. Les billets pour les trois premiers matchs des séries seront mis en vente à la fin du match du 15 mars.



## Un premier entraînement

Le Canadien a tenu une première séance d'entraînement au Centre Molson, hier.

photo Presse canadienne

# SPORTS

## Les résultats

 4  2

 2  2

## HOCKEY

LHJMQ  
Victoriaville 7 Rimouski 3  
Laval 1 Val d'Or 4

## Au petit écran

Judi, 7 mars  
HOCKEY

LNH  
Ottawa à Pittsburgh,  
19h30, RDS  
Calgary à St.Louis,  
20h, TSN

## À surveiller

JEUDI, 7 MARS  
SPORT ÉTUDIANT  
VOLLEY-BALL  
BF- Envolée vs  
Mt-Sacré-Coeur,  
16h30  
JM- H.-Delorme vs  
P.-G.-Ostiguy, 17h15

# DÉJÀ 10 ANS!

En ce 10e anniversaire et pour mieux servir notre clientèle, nous avons doublé la superficie de notre magasin!

## GRANDE OUVERTURE OFFICIELLE le vendredi 15 mars dès 17 h

NOUVELLE ADRESSE

1152 Roberval, Granby

Un léger goûter et des rafraîchissements seront servis

- Gamme complète de pièces pour voitures japonaises, américaines et européennes
- Moulures et bandes décoratives
- Peinture automobile PPG
- Peinture de maison PITTSBURGH
- Service de livraison
- Outillage de garage



JEAN-GUY FORTIN  
propriétaire



STÉPHANE FORTIN  
gérant



NATHALIE LUSSIER  
secrétaire



BENOÎT CÔTÉ  
représentant



DANIS LACASSE  
commis



ÉRIC BEAUGARD  
commis



PATRICK GOYETTE  
livreur



GUY FLEURY  
livreur

Peinture et Pièces  
d'Auto  
GRANBY inc.

1152 Roberval, Granby 375-4660 Téléc. : 375-4031



MONROE  
WALKER  
fenco  
FRAM  
PRITEK  
kleen-flo  
BRAKE PARTS  
EIS  
BLUE STREAK

produits  
LUBRI-DELTA inc.  
HD Hendel Inc.  
FELPRO  
DISQUES DE FREIN  
euro rotor  
INDASA

